

Informe de  
Responsabilidad  
Social  
2010

---

# Crecimiento con Responsabilidad





# Inversión en

Una Garza Ceniza en el Área de Conservación de Humedales de 178,06 hectáreas (440 acres) adyacente a la planta de OxyChem en Wichita, Kansas.

**Página 8**



Tramaine Baker, un conductor de Occidental Energy Transportation.  
**Página 19**



Clínica de salud comunitaria de Omán de Oxy, cerca de las operaciones del Yacimiento de Mukhaizna.  
**Página 24**

- 2 Metas y objetivos
- 4 Perfil corporativo
- 6 Carta de la gerencia a los grupos de interés
- 8 Salud, medio ambiente y seguridad industrial
- 17 Desempeño económico
- 19 Prácticas laborales
- 22 Derechos humanos
- 25 Sociedad
- 28 Referencias a Guías de Reporte de Indicadores
- 29 Glosario



Para las secciones específicas donde hay información adicional disponible en [www.oxy.com/sr](http://www.oxy.com/sr), busque este icono.

Portada: Ed Behm, Vintage Production California LLC, Gerente de Desarrollo de Activos (centro), dirige un debate sobre geología del área durante una gira de operaciones en el Condado de Ventura, California.

Contraportada: Área de Conservación de Humedales de Pradera de Oxy certificada por el Consejo para el Hábitat de la Vida Silvestre (*Wildlife Habitat Council, WHC*) en Wichita, Kansas.



# las personas y los lugares en los que operamos

En Oxy, nos esforzamos por alcanzar el crecimiento con responsabilidad, guiados por sólidos compromisos éticos, y con la seguridad, el medio ambiente y los derechos humanos.

## Acerca de este informe

El Informe Anual de Responsabilidad Social de Occidental Petroleum Corporation se centra en las políticas, los objetivos, el desempeño y las actividades de la compañía y sus subsidiarias (colectivamente, Oxy) en lo referente al gobierno corporativo, los asuntos laborales, los derechos humanos, y la salud, el medio ambiente y la seguridad industrial (HES).

El informe de 2010 provee actualizaciones con respecto al Informe de Responsabilidad Social 2009, así como información sobre nuevas actividades y programas implementados en 2010. El informe está guiado por los indicadores de reporte de sostenibilidad publicados por la Iniciativa de Reporte Global (GRI) y el Instituto Estadounidense del Petróleo y la Asociación Internacional de Conservación Ambiental de la Industria Petrolera (API/IPIECA).

Con el fin de mejorar continuamente la transparencia en nuestro informe, hemos incluido nuevos puntos destacados del Programa de Responsabilidad Social; hemos mejorado la evaluación y el reporte de la eficiencia energética; y hemos agregado información sobre nuestras metas y objetivos, gestión de los recursos hídricos, compra a proveedores locales y promoción de los derechos humanos, así como sobre las actividades de interacción con los grupos de interés por parte de Oxy. Lo invitamos a visitar la pestaña de Responsabilidad Social de nuestro sitio Web en [www.oxy.com/sr](http://www.oxy.com/sr) para obtener más información.



En Omán, Oxy proporcionó artículos escolares y equipo esencial a una guardería infantil en el poblado de Maqniyat, cerca de las operaciones del yacimiento de Safah de Oxy.  
**Página 25**

# Con la mejora continua en mente, nuestros compromisos en acción

En 2010, logramos avances significativos en cada una de las metas de responsabilidad social (SR) presentadas en el informe de 2009, las cuales tenían como fin enfatizar los elementos clave de nuestro desempeño en cuanto a responsabilidad social, que incluyen el gobierno corporativo, la salud, el medio ambiente y la seguridad industrial (HES), así como las prácticas laborales. A medida que adelantamos nuestras iniciativas de responsabilidad social en 2011, seguiremos midiendo nuestro desempeño frente a estas metas.

## Interacción con los grupos de interés

- › Seguir interactuando con los grupos de interés clave en los esfuerzos de Oxy relacionados con el gobierno corporativo, HES y la responsabilidad social.

**Avances de 2010:** Con la participación y la guía de los miembros de la Junta Directiva de Oxy, los gerentes y empleados de Oxy extendieron sus esfuerzos en 2010 y ampliaron discusiones sobre iniciativas de gobierno corporativo, HES y SR con los grupos de interés clave, que incluyen inversionistas, gobiernos anfitriones, comunidades locales, organizaciones no gubernamentales (ONG) y contratistas.

- › Examinar el establecimiento de un consejo asesor externo para el Informe de Responsabilidad Social y programas de Oxy.

**Avances de 2010:** Oxy se reunió con diversos expertos externos y grupos de interés en lo tocante a SR para identificar oportunidades de mejora de nuestro Informe de SR y el rol que podría desempeñar un consejo asesor en el proceso de información, así como en el proceso de selección de sus miembros. Como resultado de esto, Oxy está examinando la posibilidad de un consejo asesor y otras formas de hacer constar los comentarios y recomendaciones de una serie de grupos de interés externos en nuestros informes de SR.

## Integración al negocio

- › Seguir integrando nuestros estándares de responsabilidad social y seguridad en el Sistema de Gestión de Salud, Medio Ambiente y Seguridad Industrial (HESMS) de Oxy.

**Avances de 2010:** Aprovechando el amplio sistema HESMS, hemos implementado nuestros estándares de SR en todas las operaciones internacionales y en la mayoría de las nacionales, desde finales de 2010.

## Salud, medio ambiente y seguridad industrial

- › Alcanzar un Índice de Accidentalidad y Enfermedad Ocupacional (IIR) de 1,0 o mejor para empleados y contratistas sobre la base de un promedio móvil a tres años.

**Avances de 2010:** En 2010 Oxy alcanzó su segundo mejor desempeño en seguridad industrial de todos los tiempos, para empleados y contratistas. Nuestro promedio de tres años de IIR para 2008-2010 fue de 0,42 para empleados y de 0,76 para contratistas. No obstante este desempeño positivo, seguimos esforzándonos por evitar los incidentes que podrían traer como resultado lesiones o enfermedades graves.

- › Controlar los derrames de petróleo que se deben notificar a menos de 0,01% de la producción sobre la base de un promedio móvil a tres años, excluidos los derrames causados por terceros o desastres naturales y deducidas las recuperaciones.

**Avances de 2010:** En 2010 el volumen de los derrames de petróleo que se deben notificar de Oxy, deducidas las recuperaciones, fue el total más bajo para Oxy en los últimos cinco años. Excluidos los derrames causados por terceros, nuestro volumen neto promedio a tres años de derrames de petróleo que se deben notificar para 2008-2010 fue de aproximadamente 0,0025% de la producción sobre la base de barriles equivalentes de petróleo (BOE).

## Prácticas laborales

- › Mantener esfuerzos para hacer que la fuerza laboral de Oxy sea un reflejo de las comunidades en las que la compañía opera, mediante prácticas de contratación nacionales, regionales y locales e igualdad de oportunidades para mujeres y minorías.

**Avances de 2010:** El porcentaje de mujeres y minorías empleadas en la industria "petrotech" en los EE. UU. aumentó un 7% en 2010. Además, el enfoque continuo de Oxy durante 2010 en la contratación local, capacitación y diversidad, en lo que se refiere tanto a empleados como contratistas, ha creado y ampliado oportunidades en las comunidades en las que operamos.

- › Seguir proveyendo las oportunidades de capacitación y desarrollo necesarias para el éxito profesional de los empleados en Oxy.

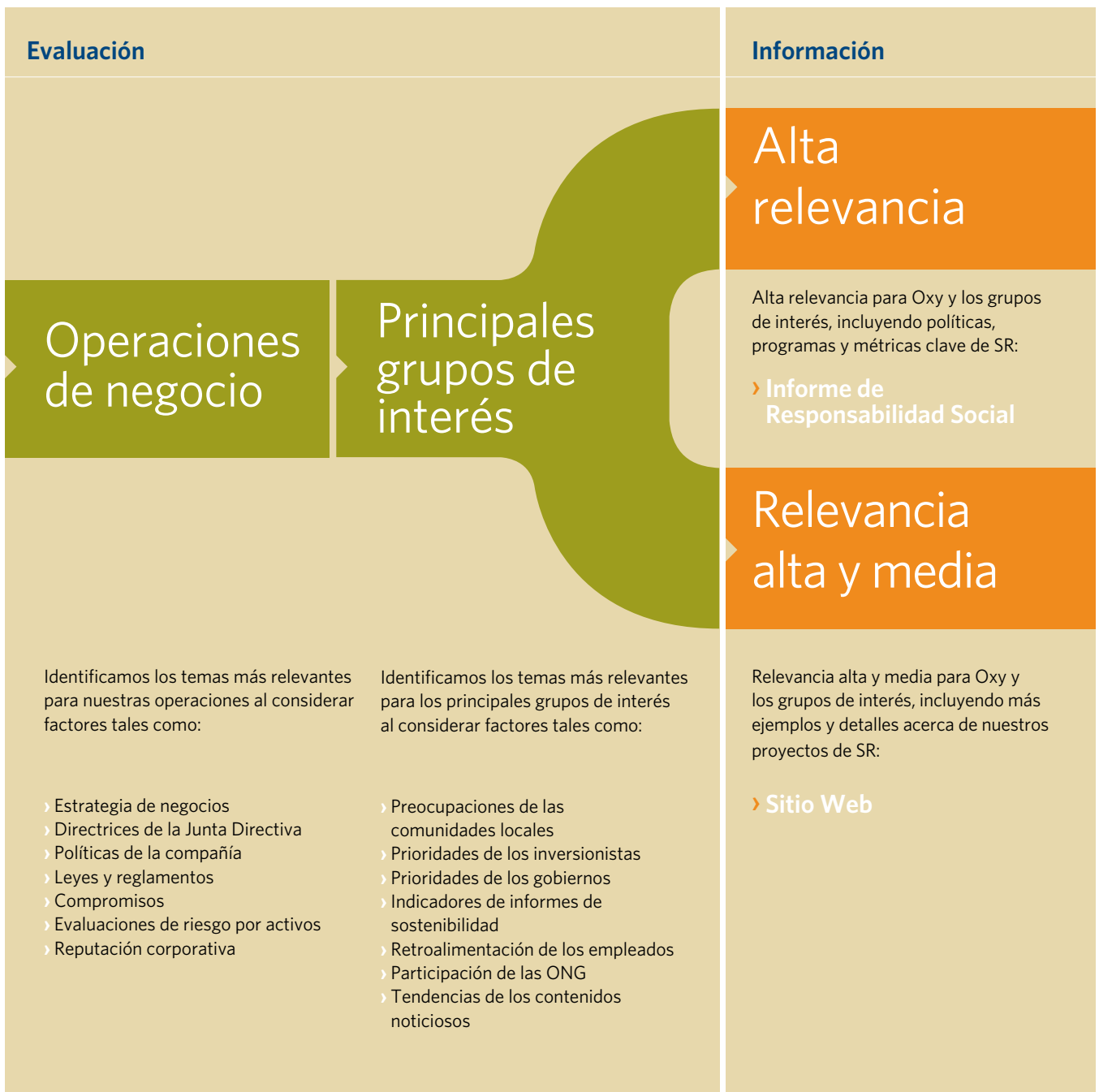
**Avances de 2010:** En 2010, aumentamos el número de oportunidades de capacitación formal para nuestros empleados. Esto dio como resultado un aumento del 8% en el número de cursos de capacitación completados y un aumento del 4% en el promedio de horas de capacitación formal por empleado. Oxy también creó un Sistema de Gestión de Talentos en Internet que intensificará las oportunidades de desarrollo para los empleados.

- › Aplicar continuas iniciativas de planificación de la fuerza laboral para asegurar que se cumplan las políticas y los programas apropiados que faciliten las transiciones ordenadas de la fuerza laboral a medida que ocurren jubilaciones y otros tipos de desvinculaciones.

**Avances de 2010:** El nuevo Sistema de Gestión de Talentos, que se está implementando actualmente, facilita tanto la planificación de la compañía de las transiciones seguras y efectivas de la fuerza laboral, como el logro de las aspiraciones profesionales de nuestros empleados.

# Definición de relevancia en Oxy

Al seleccionar el contenido más relevante para el informe de responsabilidad social de Oxy, nos basamos en temas de importancia para nuestras operaciones y también para los grupos de interés.





Campo florecido en el área de conservación de Oxy certificada por el Consejo para el Hábitat de la Vida Silvestre (*Wildlife Habitat Council, WHC*) en las operaciones de Elk Hills cerca de Bakersfield, California.

# Acerca de Oxy

Estamos comprometidos a salvaguardar el medio ambiente, velar por la seguridad y la salud de los empleados y comunidades vecinas y a atenernos a altos estándares de responsabilidad social en todas las operaciones de la compañía en todo el mundo.

Occidental Petroleum Corporation (NYSE: OXY) es una compañía internacional que se dedica a la exploración y producción de petróleo y gas, y su subsidiaria OxyChem es un importante fabricante de productos químicos de Norteamérica. Oxy es la cuarta compañía estadounidense más grande en el rubro de petróleo y gas, con base en una capitalización de mercado accionario de más de US\$ 79.700 millones a finales de 2010. Con aproximadamente 11.000 empleados a nivel mundial, Oxy se dedica a la exploración y producción de petróleo y gas en tres regiones principales: los Estados Unidos, el Medio Oriente/África Septentrional y América Latina.

Oxy es un líder de la industria en la aplicación de tecnología avanzada para estimular la producción de campos maduros y en lograr acceso a reservas de difícil alcance. En los Estados Unidos, Oxy es el productor N° 1 de petróleo en Texas y Nuevo México, y el productor N° 1 de California de gas natural y el N° 2 de petróleo y gas sobre la base de barriles equivalentes de petróleo (BOE). En el Medio Oriente, Oxy es el productor N° 2 de petróleo tanto en Omán como en el mar de Catar.

El segmento de *midstream* y *marketing* acopia, trata, procesa, transporta, almacena, compra y comercializa petróleo (lo que incluye líquidos y condensados de gas natural), gas natural, dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>) y energía. Los negocios de marketing y transacción en bolsa ganan márgenes de las transacciones en petróleo, gas y otros bienes y de la comercialización de los productos del segmento de petróleo y gas. El segmento también realiza transacciones con sus activos y compra, comercializa y realiza transacciones con petróleo y gas, energía, otras materias primas y valores relacionados con materias primas.

Como líder de seguridad dentro de su industria, OxyChem fabrica y comercializa productos cloro-alcálinos, vinilos y otros químicos con numerosas aplicaciones beneficiosas. Por cada producto que manufactura, la posición de OxyChem en el mercado es de N° 1 o N° 2 en los EE. UU. y N° 1, 2 o 3 en el mundo.

En 2010, Oxy aumentó su producción mundial en un 5% a un récord dentro de la compañía de 753.000 barriles equivalentes de petróleo al día (BOEPD)<sup>1</sup> y reemplazó 150% de los volúmenes que vendió con costos de hallazgo y desarrollo (F&D)<sup>2</sup> de US\$ 20,25 por BOE. Los EE. UU. aportaron el 51% de la producción de Oxy para 2010; el Medio Oriente/África Septentrional, el 38%; y América Latina el 11%. Oxy terminó el año 2010 con utilidades netas de US\$ 4.500 millones, US\$ 2.500 millones en deuda neta después de efectivo y una proporción de deuda/capitalización de 14%.

Con sede en Los Ángeles, California, Oxy se cotiza en la Bolsa de Valores de Nueva York desde 1964.

<sup>1</sup> Incluye volúmenes de producción de 42.000 BOEPD relativos a las operaciones en Argentina, los que han sido clasificados como retenidos para venta y se desinvertieron en febrero de 2011; y 5.000 BOEPD relativos al interés sin derecho de control en una subsidiaria colombiana.

<sup>2</sup> Por costos de F&D se entienden los costos de exploración, desarrollo y costos de adquisición demostrados y no demostrados incurridos durante el año, divididos por el total de adiciones de reservas demostradas. De acuerdo con la práctica de la industria, no se incluyen los costos de capital futuro para desarrollar las reservas no desarrolladas demostradas. Puede encontrar más información con respecto a las reservas y el desarrollo de reservas en nuestro formulario 2010 10-K.

# Una compañía con desempeño comprobado en la industria del petróleo y el gas, que alcanza el crecimiento con responsabilidad



**Ray R. Irani**  
Presidente de  
la Junta Directiva y  
Director Ejecutivo

**Stephen I. Chazen**  
Presidente y  
Director de Operaciones

## El Programa de Responsabilidad Social de Oxy unifica nuestros valores centrales de seguridad, integridad y respeto por las personas y el medio ambiente. Nuestro compromiso para con la responsabilidad social, que abarca toda la compañía, es integral a la forma en que dirigimos nuestros negocios.

Dedicados a operar responsablemente, nos esforzamos continuamente por mantener altos estándares éticos; proveer lugares de trabajo seguros, saludables y protegidos; defender el medio ambiente; hacer valer y promover los derechos humanos; y respetar las normas y valores culturales en todas nuestras operaciones mundiales. Interactuamos activamente con las comunidades y los grupos de interés, y generamos impacto económico positivo más allá de nuestros campos petrolíferos y plantas químicas. Los resultados favorables de estos esfuerzos ayudan a mantener la reputación de Oxy de productor respetable y responsable de petróleo y gas, y de químicos.

Oxy implementa sistemáticamente prácticas de responsabilidad social en las operaciones diarias a través de nuestro Sistema de Gestión de Salud, Medio Ambiente y Seguridad Industrial (HES). Al integrar la responsabilidad social con HES, nos aseguramos de que los principios de ambos programas contribuyan de manera coherente a la toma de decisiones en los negocios a lo largo de la vida de cada proyecto. Esto facilita el mejoramiento continuo y fortalece el desempeño de Oxy: beneficiando así a la compañía, a nuestra fuerza laboral y a las comunidades en las que operamos.

Nos enorgullece el récord ejemplar de la compañía en materia de seguridad, que hace de Oxy uno de los empleadores más seguros de los Estados Unidos, no sólo en la industria del petróleo y el gas, sino en cualquier sector de negocios. Este logro se ve reflejado en nuestro bajo Índice de Accidentalidad y Enfermedad Ocupacional (IIR), una métrica del Departamento del Trabajo de los EE. UU. (DOL) que indica las lesiones y enfermedades que se deben notificar por 100 empleados de tiempo completo cada año. El IIR de Oxy para 2010 para empleados en todo el mundo de 0,40 es nuestra segunda mejor cifra de todos los tiempos, la cual supera de lejos el promedio de la industria global de los EE. UU. de 3,6 reportado por la Oficina de Estadísticas Laborales de los EE. UU. en 2009. Nuestro IIR para contratistas de 0,78 en 2010 también fue el segundo mejor resultado de Oxy de todos los tiempos.

Junto con la seguridad, Oxy mantiene un profundo compromiso con la protección del medio ambiente. Nuestra defensa responsable se puede apreciar en toda la compañía. Continuamente nos esforzamos por reducir las emisiones en nuestras plantas e instalaciones con eficiencia de costos; mejorar la eficacia en el uso de la energía y la integridad mecánica en nuestras operaciones; y apoyar programas de conservación de biodiversidad y hábitat en nuestros establecimientos.

Oxy está dedicada en gran medida a capturar, reciclar e inyectar dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>), como lo evidencia nuestro liderazgo en la industria de inyección de CO<sub>2</sub> para la recuperación asistida de petróleo (EOR). Debido a que la CO<sub>2</sub> EOR secuestra CO<sub>2</sub> en reservorios subterráneos, esta técnica podría desempeñar un papel importante en la reducción de futuras emisiones de gas de efecto invernadero a medida que se capturan más fuentes de CO<sub>2</sub> creadas por el hombre.

Como socio, vecino y empleador responsable y sensible, Oxy interactúa frecuentemente con comunidades, gobiernos, inversionistas y otros afectados por nuestras operaciones y nuestro desempeño. Antes de iniciar un proyecto en una nueva ubicación de negocios, primero evaluamos lo que significará la presencia de Oxy para la comunidad vecina y la región circundante. Trabajamos para mantener nuestro compromiso por medio de la participación de Oxy en el proyecto, haciendo frente a cualquier desafío que pudiera surgir.

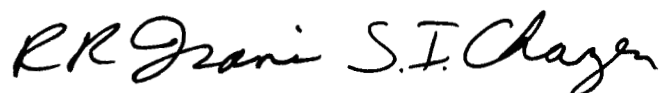
Oxy hace contribuciones significativas al crecimiento económico. Proporcionamos oportunidades de empleo a los trabajadores locales y reforzamos la capacidad de las fuerzas laborales nacionales a través de la transferencia de destrezas y tecnología. Además, en todos los lugares en los que operamos, nos esforzamos por establecer relaciones mutuamente beneficiosas que mejoren la calidad de vida en las comunidades vecinas y que promuevan el desarrollo económico local y la sostenibilidad.

El año pasado, recibimos altas clasificaciones en gobierno corporativo y sostenibilidad de diversas entidades, entre las que se incluyen GovernanceMetrics International (GMI), la que asignó a Oxy una clasificación global perfecta de 10 en junio de 2010.

Luego del voto consultivo de 2010 de los accionistas sobre compensación ejecutiva, Oxy amplió su diálogo continuo con los accionistas y con ciertos grupos asesores de inversionistas para procurar un mayor aporte en el programa de compensación ejecutiva de la compañía. En el cuarto trimestre de 2010, anunciamos cambios significativos a nuestro programa de compensación ejecutiva en respuesta a las sugerencias de los accionistas y sus representantes.

En reconocimiento a nuestro sólido desempeño global en responsabilidad social, Forbes nominó a Oxy a su lista de 2010 de las 20 Compañías más Responsables de los Estados Unidos. También fuimos incluidos en la lista de *Fortune* de las Compañías más Admiradas del Mundo, con el puesto N° 1 en la categoría de Minería, Producción de Crudo de Petróleo; entre los 1.000 Líderes Globales de Desempeño Sostenible y en la 12ª lista anual de las Mejores Empresas Socialmente Responsables (2011) de la revista *Corporate Responsibility*. La responsabilidad social en Oxy no es simplemente favorable para los negocios, es asunto de todos.

Tal como lo ilustra nuestro Informe de Responsabilidad Social, trabajamos arduamente para ser el empleador preferido, el vecino preferido y el socio preferido en dondequiera que operemos.



**Ray R. Irani**  
Presidente de la Junta  
Directiva y Director Ejecutivo

**Stephen I. Chazen**  
Presidente y  
Director de Operaciones

# Protegemos a la gente y al medio ambiente

## La responsabilidad por el desempeño en cuanto a HES reside en cada gerente y empleado de Oxy.

Oxy tiene un compromiso de larga data con la protección de la salud y la seguridad de los empleados, contratistas y comunidades vecinas, y con ser un defensor responsable del medio ambiente. Mantener programas sólidos de HES es de suma importancia para Oxy, y nos esforzamos por mejorar continuamente nuestro desempeño.

### Gestión de HES

El Sistema de Gestión de HES (HESMS) de Oxy, implementado a finales de los 70, está en el núcleo de nuestras operaciones. El sistema HESMS de Oxy fomenta la responsabilidad individual, valora los resultados cuantificables y promueve la comunicación. Los gerentes de negocios y expertos en HES proveen orientación, supervisión y apoyo a las operaciones locales para crear e implementar el sistema de gestión. Contamos con programas robustos para mantener el cumplimiento, minimizar los impactos

ambientales y los riesgos, cumplir los objetivos y facilitar la mejora sostenida del desempeño.

Desde las instalaciones individuales hasta el nivel corporativo, el desempeño del sistema es examinado y verificado rutinariamente con auditorías, evaluaciones y otros métodos de garantía de calidad y control de calidad. Cada gerente y empleado es responsable por el desempeño en cuanto a HES, incluido el cumplimiento de las leyes aplicables, reglamentos y políticas y procedimientos de la compañía en HES dentro del alcance de sus labores. Todo el personal está facultado y se espera que informe inmediatamente cualquier evento de incumplimiento o de condiciones de inseguridad y que tome acción para prevenir lesiones o incidentes ambientales. El desempeño de HES también se considera en la evaluación anual y la compensación de los empleados.

Una Garza Ceniza en el Área de Conservación de Humedales de 178,06 hectáreas (440 acres) adyacente a la planta de OxyChem en Wichita, Kansas.



Los Principios de HES de Oxy sientan las bases para todas las políticas y procedimientos relativos a HES en toda la compañía:

- › Proteger el medio ambiente y la salud y seguridad de las personas usando procedimientos de diseño, prácticas laborales y capacitación de empleados
- › Corregir las condiciones operativas que tienen un impacto adverso significativo sobre HES
- › Reducir la generación de desperdicios y manejar responsablemente la eliminación de dichos desperdicios
- › Reducir las emisiones de contaminantes al medio ambiente
- › Hacer uso eficiente de los recursos naturales
- › Usar la energía eficientemente
- › Proveer información sobre el uso y la eliminación seguros de los productos de Oxy
- › Mantener un diálogo con las comunidades vecinas con respecto a las preocupaciones en cuanto a HES
- › Mantener informada a la Junta Directiva de Oxy acerca de los problemas de HES
- › Emitir informes anualmente sobre el desempeño de Oxy en cuanto a HES

### Reseña del sistema de gestión de HES

Las políticas de Oxy que rigen la salud, la seguridad y el medio ambiente y nuestro HESMS formal han evolucionado para hacerle frente a nuevas actividades y desafíos del negocio. Nuestra visión se mantiene centrada en proteger a la gente y el medio ambiente y en aumentar el valor para los accionistas por medio de la provisión de productos confiables y con eficiencia de costos, que incluye energía y químicos, que son esenciales para la sociedad, la salud pública y la vida moderna.

El sistema HESMS de Oxy compromete directamente y reta a gerentes y empleados a alcanzar las metas de desempeño de HES e identificar oportunidades para el mejoramiento continuo. El sistema de gestión fija expectativas que van más allá del cumplimiento de las leyes aplicables en cuanto a HES al exigir que los segmentos de negocios implementen estándares mundiales congruentes en sus operaciones correspondientes. El HESMS también provee herramientas para que los gerentes y empleados reconozcan los riesgos en cuanto a HES en sus áreas de responsabilidad y tomen las medidas pertinentes para manejar estos riesgos con prudencia. Alcanzar las metas de desempeño de HES es la responsabilidad de cada gerente y empleado de Oxy.

OxyChem, subsidiaria de propiedad total de Oxy, ha personalizado su enfoque de gestión de HES para incorporar la iniciativa Responsible Care® del Consejo Estadounidense de Química (*American Chemistry Council, ACC*). El programa está estructurado en torno a una serie de métricas de HES estrictas y verifica la conformidad con el programa Responsible Care® por medio de auditorías internas y externas.

Como práctica habitual en los nuevos proyectos, Oxy evalúa paralelamente los posibles impactos sociales y ambientales. Este enfoque proporciona un proceso integral para identificar y encarar las preocupaciones de los grupos de interés. ■

### Reseña del desempeño en HES

El enfoque central de Oxy en alcanzar un desempeño ejemplar en cuanto a temas de HES es evidente en todas las operaciones de la compañía. Oxy sigue siendo uno de los empleadores más seguros

de los Estados Unidos y nos esforzamos por mejorar la eficacia en el uso de la energía con efectividad de costos, reducir las emisiones y conservar los recursos en nuestras instalaciones. Nuestro compromiso se extiende a las comunidades en las que operamos.

### Seguridad y bienestar

Oxy está dedicada a promover un lugar de trabajo seguro y saludable en todos los lugares en los que operamos.

#### Seguridad industrial

La seguridad es un valor central en Oxy. A través del liderazgo, programas y procedimientos proactivos, Oxy se ha clasificado repetidas veces entre las compañías más seguras de los EE. UU. y entre nuestros pares de la industria. Nuestro Índice de Accidentalidad y Enfermedad Ocupacional (IIR) de los empleados para 2010 fue de 0,40, nuestro segundo mejor resultado en la historia de la compañía. Por 15 años consecutivos, nuestro IIR para empleados ha sido menor de 1,0. Los datos más recientes disponibles (para 2009) del Instituto Estadounidense del Petróleo (API) indican que el IIR promedio para empleados de compañías de exploración y producción es de 0,47, mientras que el promedio para compañías ACC de tamaño medio, que incluye a OxyChem, es de 1,12. El IIR de empleados de Oxy fue nueve veces mejor que el IIR promedio de 3,6 para toda la industria en los EE. UU., con base en los datos más recientes de la Oficina de Estadísticas Laborales de los EE. UU. (BLS) (para 2009).

En 2010, no hubo muertes ocupacionales de empleados o contratistas en las instalaciones de Oxy. La Tasa de Casos con Tiempo Perdido a nivel mundial para 2010 de Oxy, que representa el número anual de casos por 100 trabajadores que trajo como resultado que un empleado no fuera capaz de regresar al trabajo o realizar sus labores normales el día después de una lesión o enfermedad ocupacional, fue de 0,24 — más de 7,5 veces mejor que la tasa para la industria en general de los EE. UU.

Los segmentos de negocios de Oxy dependen de los contratistas de servicios para trabajos especializados o a corto plazo. El desempeño en HES es un factor importante en la selección de contratistas a través de nuestra cadena de abastecimiento mundial. Monitoreamos el desempeño de los contratistas que trabajan para Oxy y exigimos que se notifiquen las lesiones y se cuente con planes para evitar su repetición.

Los contratistas que trabajan a tiempo completo para Oxy tienen un sólido desempeño en materia de seguridad comparado con los contratistas que hacen un trabajo similar para otros, según datos de la BLS para el sector de la construcción. El IIR de contratista de tiempo completo a nivel mundial para 2010 de Oxy fue de 0,78 — nuestro segundo mejor índice, luego del desempeño récord en 2009. A lo largo de los últimos cinco años, el IIR de los contratistas de Oxy ha mejorado en un 37%. ■

#### Bienestar

Oxy considera la buena salud como una prioridad tanto personal como de la compañía. A través del Programa OxyWellness, Oxy ofrece muchos programas y recursos de mejoramiento de la salud para ayudar a los empleados y sus familias a mantener estilos de vida saludables.

Además, el Programa de Asistencia a Empleados pone a disposición de los empleados y sus familiares servicios de asesoría confidencial sin cargo alguno para ayudarlos con sus desafíos personales. ■

## Sostenimiento de nuestra cultura de seguridad



Desde un cuarto de control en Midland, Texas, el personal de Oxy Permian puede monitorear actividades en las plataformas de perforación en toda la unidad de negocio.

Además de proveer una capacitación de alta calidad, Oxy también alienta la innovación para reforzar nuestra cultura de seguridad. Por ejemplo, Oxy Permian suplementa la capacitación de seguridad de la compañía con una serie de actividades personalizadas, como parte de un programa que se actualizó en 2010.

“People Observing Work for Risk Reduction” (Gente que observa el trabajo para la reducción del riesgo) también conocido como Enhanced Power 2, enseña la observación de seguridad basada en el comportamiento con el fin de reforzar efectivamente los hábitos de seguridad y alentar el apoyo y la responsabilidad de los pares. Los participantes aprenden a identificar y documentar situaciones y factores de comportamiento que presentan, o reducen, un riesgo para la seguridad. El aporte resultante es analizado continuamente en busca de tendencias y genera la capacitación futura.

Tomando como objetivo a los gerentes y supervisores de entre los empleados y contratistas, Oxy Permian ofrece un programa intensivo de dos días de duración titulado “Essentials of Safety Leadership Training” (Temas esenciales de la capacitación de liderazgo en seguridad industrial). El curso, desarrollado con

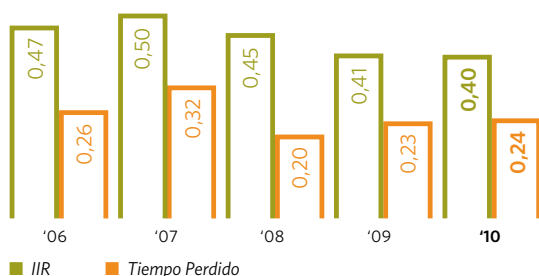
expertos en seguridad externos, combina contenido conceptual con sesiones prácticas en subgrupos de trabajo. Más de 1.000 miembros del personal de Oxy Permian y contratistas han participado en el programa en los últimos dos años.

Los empleados de Oxy Permian crearon una “Caja de Herramientas de Seguridad” basada en la web con el fin de compartir información, lecciones en video y métricas de desempeño. Además, con el fin de fomentar una mayor participación, los empleados han establecido un programa de reconocimiento dirigido a los colegas con proyectos innovadores, tal como el desarrollo de un simulador de control de pozos. El programa también reconoció proyectos similares presentados por 15 compañías de servicios de contratistas en 2010.

La cultura de seguridad de Oxy Permian recibe un estímulo adicional de un sistema de monitoreo de pozos las 24 horas que ya cubre el 75% de las plataformas de perforación de Permian. Los instrumentos monitorean la velocidad y dirección del aire, la temperatura y alarmas, y las cámaras permiten que el personal en las salas de control de Midland y Houston se coordine con los trabajadores en tiempo real. El despliegue de este sistema se realiza de forma continua.

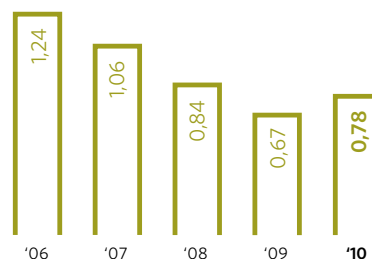
### Índice de Accidentalidad y Enfermedad Ocupacional de Empleados y Tasa de Casos con Tiempo Perdido

*Incidentes y casos por cada 100 trabajadores*



### Índice de Accidentalidad y Enfermedad Ocupacional de Contratistas

*Incidentes por cada 100 trabajadores*



### Categoría STAR

Muchas de las instalaciones de OxyChem, incluida la oficina principal en Dallas, han recibido la categoría STAR en virtud de los Programas Voluntarios de Protección (*Voluntary Protection Program*) de la Administración de Seguridad y Salud Ocupacionales de los EE. UU. (OSHA) como uno de los centros de trabajo más seguros en los EE. UU. La designación de categoría STAR es el más alto reconocimiento a la excelencia en cuanto a seguridad y salud otorgado por la OSHA.

Para ser elegible para la categoría STAR de la OSHA o un equivalente estatal, los lugares de trabajo deben contar con programas completos y exitosos de seguridad y salud. Además, el lugar de trabajo debe tener tanto los IIR como las tasas de casos con tiempo perdido por debajo del promedio nacional de la industria relevante. La experiencia de Oxy demuestra que la participación de los empleados sustenta altos niveles de desempeño en materia de seguridad, lo que constituye el objetivo principal de obtener la designación STAR de la OSHA. 🏠

### Uso de la energía

Oxy usa energía para producir petróleo, gas y químicos, para generar vapor y electricidad, y para realizar otras actividades de su negocio. Con el fin de proporcionar más información a los grupos de interés con respecto a la forma en que usamos la energía de forma más eficiente, hemos actualizado nuestro índice de uso de energía para medir la intensidad general de energía con base en la energía consumida para producir una unidad de resultado de nuestras operaciones de petróleo y gas y de químicos.

El crecimiento en la producción de petróleo a través de la implementación de proyectos de recuperación de petróleo y EOR mejorados y los cambios en las tasas operativas de las plantas de fabricación química afectan el consumo de energía. Oxy ha obtenido éxito en el control de la demanda de energía, según lo demuestra la tendencia descendiente general en intensidad de energía por libra de producción en los últimos cinco años.

Desde 2008, la venta de petróleo y gas de Oxy ha aumentado en más de un 20%, mientras que el consumo de energía por barril se ha mantenido esencialmente igual. Este rendimiento es significativo, ya que la demanda de energía por barril de petróleo producido por lo general aumenta con el tiempo, a medida que se emplean métodos de producción más intensivos —como inundación con agua y vapor y CO<sub>2</sub> EOR— para recuperar petróleo y gas de campos existentes. La eficiencia de energía mejoró en OxyChem debido a tasas operativas más altas en 2010.

Los esfuerzos de Oxy por mejorar el uso eficaz de la energía incluyen la operación de varias instalaciones de cogeneración a gas natural para proveer energía y vapor para nuestras operaciones de petróleo y gas y de químicos, implementar prácticas operativas y de mantenimiento mejoradas, instalar equipo con eficacia en el uso de la energía, electrificar las operaciones de pozos de extracción que anteriormente usaban motores a gas o diésel y aprovechar oportunidades para capturar y vender gas natural que de otro modo se quemaría o liberaría a la atmósfera.

### Biodiversidad y preservación del hábitat

Los principios de Oxy en HES demandan un esfuerzo sostenido para proteger el medio ambiente, lo que incluye la promoción activa de la preservación del hábitat y la biodiversidad. Minimizar la perturbación del hábitat de la vida silvestre es un principio clave de nuestros esfuerzos de conservación.

La experiencia de Oxy en EOR adelanta este objetivo al extender dramáticamente la productividad de los yacimientos petrolíferos maduros, minimizando la necesidad de avanzar hacia áreas donde el hábitat no ha sufrido perturbación. La EOR usa la infraestructura existente como carreteras, tuberías e instalaciones de almacenamiento y procesamiento para recuperar petróleo y gas adicionales con menos impacto al medio ambiente, proporcionando así beneficios ambientales significativos en la conservación del hábitat y el uso eficaz de la infraestructura existente.

La aplicación de la tecnología de perforación dirigida también desempeña un papel importante en minimizar la alteración del hábitat a causa de las actividades de desarrollo de petróleo y gas. Esta tecnología hace posible completar un número de pozos desde una sola plataforma de perforación, lo cual reduce la necesidad de alterar la tierra y mejora la protección del hábitat de las áreas ambientalmente vulnerables.

Nuestros esfuerzos por proteger la biodiversidad se ven fortalecidos más aún con nuestra afiliación al Consejo para el Hábitat de la Vida Silvestre (*Wildlife Habitat Council*, WHC), una organización sin fines de lucro que ayuda a los propietarios de tierras a mejorar el hábitat para la fauna y flora silvestre. El Programa de Certificación/Acreditación Internacional de Hábitat de la Vida Silvestre del WHC reconoce los programas encomiables de manejo del hábitat silvestre y educación ambiental en los predios de propiedad de la compañía. Oxy cuenta con ocho instalaciones con programas de mejoramiento del hábitat certificados por el WHC. Se examinaron y recertificaron siete programas en 2010, y se estableció un nuevo programa en Island Chaffee en la Bahía de Long Beach al sur de California.

La certificación del programa de conservación del hábitat de Island Chaffee se agrega a una certificación anterior del WHC de las islas Freeman, White y Grissom lograda por la subsidiaria de Oxy, THUMS. Cuando se construyeron estas islas de producción de petróleo, se plantaron plantas ornamentales no nativas. Desde 2004, el equipo de fauna y flora silvestre de THUMS ha trabajado con el WHC para establecer hábitats de plantas autóctonas de California en las islas.

El Área de Conservación de Elk Hills de Oxy de 3.188,11 hectáreas (7.878 acres) en el Condado de Kern, California, ha estado certificado por el WHC desde 1999. El WHC es socio de Oxy en la protección, restauración y embellecimiento del hábitat.


### Emisiones de gas de efecto invernadero

Oxy informa un estimado de emisiones de gas de efecto invernadero (GHG) de nuestras operaciones de petróleo y gas, de químicos y de *midstream* y *marketing* con base en el Protocolo de Gas de Efecto Invernadero (*Greenhouse Gas Protocol*) desarrollado por el Consejo Comercial Mundial para el Desarrollo Sostenible y el Instituto de Recursos Mundiales, complementado por protocolos más exhaustivos, específicos del sector. Hemos reportado las emisiones de GHG al Proyecto de Divulgación de Carbono (*Carbon Disclosure Project*) desde su inicio en 2003.

CO<sub>2</sub> es el componente predominante de las emisiones GHG de Oxy, mientras que el resto es principalmente metano. Las emisiones de otros GHG son insignificantes. Para fines de elaboración de informes, convertimos los compuestos de GHG a equivalentes de CO<sub>2</sub> con base en su potencial de calentamiento global informado.

Estimamos que las emisiones directas de Oxy —la porción de emisiones de la compañía derivadas de las instalaciones que operamos en 2010— alcanzaron un total de aproximadamente 11,2 millones de toneladas métricas\* de equivalentes de CO<sub>2</sub>. Nuestra porción de emisiones indirectas (aquéllas asociadas con la electricidad comprada a proveedores externos) para las instalaciones que operamos en 2010 se estima en 6,6 millones de toneladas métricas de equivalentes de CO<sub>2</sub>.


En comparación con los valores correspondientes a 2009, las emisiones de GHG directas de Oxy estimadas para 2010 reflejan un aumento de menos del 9%, debido principalmente a una mayor generación de energía en una instalación de cogeneración de gas operada por OxyChem y operaciones ampliadas de petróleo y gas en los EE. UU. y el Medio Oriente. Oxy no es propietaria ni opera ninguna planta generadora a base de carbón. Las emisiones estimadas indirectas de Oxy para 2010 aumentaron en menos de 5% en comparación con 2009 debido generalmente a un mayor consumo de electricidad en instalaciones de OxyChem y en operaciones de petróleo y gas en los EE. UU. El resultado neto fue un aumento del 7% en 2010 en emisiones totales en comparación con 2009. Como reflejo de los esfuerzos para la gestión de energía y el control de emisiones, cabe resaltar que Oxy expandió su producción de petróleo y gas en un 5% en 2010, mientras que se alcanzó una reducción del 2% en la reducción de emisiones GHG por BOE producido.

Puede encontrar información sobre otras emisiones de aire en nuestro sitio Web. 

### Cambio climático

Oxy reconoce la importancia del tema del cambio climático y las evaluaciones científicas, técnicas, económicas y de políticas que se llevan a cabo actualmente en muchos países y en organizaciones internacionales. Los esfuerzos por mitigar el cambio climático o adaptarse al mismo, a la vez que se mantienen provisiones de energía confiables y eficaces en función de los costos, presentan tanto retos como oportunidades para Oxy. Nuestra política de larga data consiste en buscar la mejora continua en cuanto a recuperación de recursos, conservación, prevención de la contaminación y eficacia en el uso de la energía. El manejo de Oxy de las emisiones de GHG va de acuerdo con el compromiso de la compañía de ser un productor eficaz y de bajo costo de petróleo y gas, y de químicos. Como resultado de esto, integramos temas de cambio climático

dentro de nuestra toma de decisiones por medio de un equipo de gerentes y empleados, con la dirección del Comité de Medio Ambiente, Salud y Seguridad de la Junta Directiva.

Oxy participa en la formulación de estimados de emisiones de GHG para la elaboración de informes conforme a programas federales, estatales y voluntarios, evaluación de regulaciones propuestas y de mercados de intercambio de crédito de carbono e iniciativas voluntarias, y analizamos estos temas con los grupos de interés y el público. Oxy alienta los esfuerzos para aumentar la comprensión de las influencias humanas en el clima y apoyamos el desarrollo de tecnología práctica de mitigación de emisiones de GHG. 

### Reglamentación de GHG

Existe un esfuerzo continuo en la comunidad científica por evaluar y cuantificar los efectos del cambio climático y la posible influencia humana sobre el clima. No obstante la situación de estos esfuerzos, diversas jurisdicciones de los Estados Unidos y otros países, que incluyen el gobierno federal de los EE. UU. y los estados de California y Nuevo México, han adoptado legislación, reglamentos o políticas que procuran controlar o reducir la producción, el uso o las emisiones de GHG, controlar o reducir la producción o el consumo de combustibles fósiles y aumentar el uso de fuentes de energía renovables o alternativas. Tales medidas también están pendientes en otras jurisdicciones. Se han iniciado programas a nivel federal y estatal conducentes a regular las fuentes de emisiones de GHG. California y Nuevo México han adoptado reglamentos para programas de capitalización e intercambio de GHG a nivel estatal. Hay varios desafíos pendientes con respecto a la legalidad, el alcance y la programación de los reglamentos relacionados con las emisiones de gas de efecto invernadero.

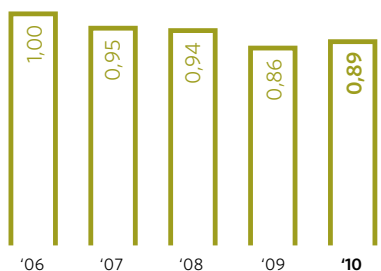
En nuestra opinión, cualquier enfoque hacia la regulación de las emisiones GHG deberá ser holístico, y no apoyamos esfuerzos que regulen algunos sectores mientras que omiten otros. Los programas correctivos que se concentran en un estado o región en particular tienen restricciones geográficas inherentes en su capacidad para afectar cualquier cambio climático inducido por el ser humano, pueden entrar en conflicto unos con otros y son necesariamente ineficientes en cuanto a costos. La necesidad de controles obligatorios para las emisiones de GHG en los EE. UU. es una decisión que debería estar basada en hechos científicos y determinada por el Congreso, después de la debida consideración de los costos y consecuencias a nivel social y económico.

\*Una tonelada métrica equivale a 1.000 kilogramos (2.205 libras).

### Índice de uso de energía

Año base 2006=1,0

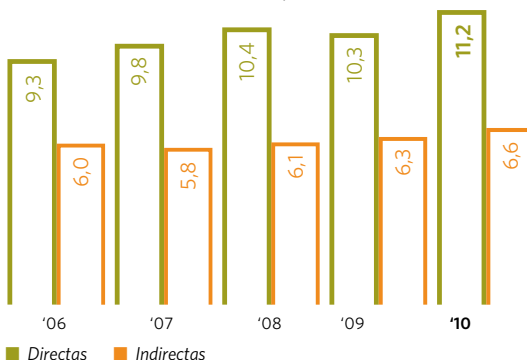
(excluida la energía usada para generar electricidad exportada a la red)



### Estimación de emisiones GHG

(sobre la base de participación accionaria)\*

Millón de toneladas métricas de CO<sub>2</sub> equivalentes



## Sitios de Oxy actualmente certificados por el Consejo para el Hábitat de la Vida Silvestre (Wildlife Habitat Council, WHC)

Área de Conservación de Elk Hills, Tupman, cerca de Bakersfield, California.

Isla White de THUMS en Long Beach, California.

Propiedad de Oxy en Montague, Michigan.

1. Área de Conservación de Humedales de Pradera en Wichita, KS
2. Área de Conservación de Elk Hills en Tupman, CA
3. Islas White, Grissom, Freeman y Chaffee de THUMS en Long Beach, CA
4. Planta Geismar en Geismar, LA
5. Propiedad Montague en Montague, MI
6. Propiedad Belle en Belle, WV
7. Área del Proyecto de la Calle 102 en Niagara Falls, NY
8. Proyecto Copper Basin en Ducktown, TN



## Los sitios certificados demuestran el compromiso de Oxy con la biodiversidad

El Consejo para el Hábitat de la Vida Silvestre (*Wildlife Habitat Council*, WHC) ha reconocido ocho sitios de Oxy con la certificación de *Wildlife at Work*, reconociendo programas en comiabilidades de educación ambiental y de gestión del hábitat silvestre.

En el Área de Conservación de Elk Hills —que abarca 3.188,11 hectáreas (7.878 acres) administradas de hábitat de *saltbush* de valle y pastizales anuales en el Condado de Kern, California— biólogos, empleados y contratistas van más allá de los requisitos del gobierno para realizar un monitoreo extra de especies en peligro de extinción y otras. Durante la década pasada, empleados y contratistas han colaborado con investigadores que estudian los efectos del pastoreo de ganado en una variedad de especies protegidas halladas en el área de conservación. Los estudios han probado que el pastoreo de ganado, si se maneja apropiadamente, es beneficioso para ciertas especies protegidas dentro de la parte sur del Valle de San Joaquín.

Además, los empleados y contratistas de Elk Hills asisten a programas de capacitación sobre concientización en especies y reciben folletos que contienen descripciones de especies protegidas. El Presidente del WHC, Robert Johnson, elogió a los empleados de Elk Hills en 2010 por “su compromiso con un mundo natural saludable y comunidades conectadas”.

Con la certificación de la isla Chaffee en 2010, las cuatro islas de producción de THUMS en Long Beach, California, son sitios certificados por *Wildlife at Work*. Cada ubicación ha creado un hábitat con plantas nativas de California que contiene flores costeras nativas. En 2010, dos *Boy Scouts* locales llevaron a cabo sus proyectos *Eagle Scout* en Island White, centrándose en las plantas nativas en floración y en el comportamiento de anidación del pigargo.

Otro hábitat silvestre certificado y sitio de *Wildlife at Work* es la propiedad de Oxy en Montague, Michigan. Situado en 356,12 hectáreas (880 acres) de humedales, praderas y bosques, esta antigua planta alberga a pavos silvestres, ciervos de cola blanca, aves cantoras y numerosos anfibios, reptiles e insectos. La subsidiaria de Oxy, Glenn Springs Holdings, ha restaurado más de 40,46 hectáreas (100 acres) de la propiedad en Montague como un hábitat de pastizales de pradera. En 2010, Glenn Springs trabajó con agencias locales para estimular el nuevo crecimiento de plantas en 16,18 hectáreas (40 acres) de la propiedad, y la Agencia de Protección Ambiental de los EE. UU. (EPA) publicó un estudio de caso de la revitalización ecológica de la propiedad de Montague.

### Secuestro geológico del dióxido de carbono

No obstante la incertidumbre con respecto a la reglamentación de GHG, Oxy sigue implementando medidas para el manejo y el control de las emisiones de GHG —a la vez que sigue expandiendo sus operaciones— y promoviendo la viabilidad del secuestro geológico de carbono en reservorios de petróleo y gas.

La tecnología, tanto nueva como existente, tiene el potencial de reducir considerablemente las emisiones de GHG si ésta se puede comercializar en gran escala. La inyección subterránea de CO<sub>2</sub>, especialmente de la forma en que se practica durante la EOR, es un método listo y probado para el secuestro geológico a gran escala del CO<sub>2</sub> que de otro modo se emitiría a la atmósfera.

Oxy es un líder de la industria en inyección de CO<sub>2</sub> para la EOR. Operamos más de 25 proyectos de inundación activa de CO<sub>2</sub>, inyectando más de 500.000 millones de pies cúbicos de CO<sub>2</sub> por año, o más de 25 millones de toneladas métricas en 2010. Aproximadamente 40 a 45% de esta cantidad es un recurso nuevo de Oxy y otros proveedores comerciales, y el resto es reciclado de nuestros pozos productores. A fin de cuentas, esencialmente todo el CO<sub>2</sub> inyectado queda secuestrado en el reservorio de petróleo y gas.

La producción en muchos campos petrolíferos maduros podría aumentarse con la EOR de CO<sub>2</sub> si hay fuentes económicas adicionales de CO<sub>2</sub> disponibles para complementar las fuentes naturales. Un buen ejemplo es la Planta Century, una nueva planta de procesamiento de gas de hidrocarburo en West Texas donde el CO<sub>2</sub> que se hubiera emitido a la atmósfera es capturado para su inyección en las operaciones de la EOR de Oxy. Oxy está participando activamente en proyectos similares con otros agentes.

La EOR de CO<sub>2</sub> provee una demostración en el mundo real de la viabilidad comercial y técnica del almacenamiento geológico en los reservorios de petróleo y gas. El uso continuo de fuentes naturales de CO<sub>2</sub> en la EOR es esencial para apoyar la inversión y expansión de infraestructura que se puede usar en el futuro para transportar e inyectar CO<sub>2</sub> de fuentes artificiales.

### Captura de metano

En nuestras operaciones de petróleo y gas, estamos buscando iniciativas para traer gas natural (metano) al mercado en lugar de quemarlo o liberarlo a la atmósfera. El metano es un combustible

fósil de combustión limpia y tiene 40% menos emisiones de GHG en relación con el carbón. Las operaciones de OxyChem hacen uso extensivo de gas natural como fuente de energía.

Nuestros esfuerzos continuos por capturar las emisiones de metano en virtud del programa voluntario de gas natural STAR de la EPA han ayudado a mantener nuestra tasa de crecimiento de emisiones estimadas de GHG derivadas de las operaciones petróleo y gas muy por debajo de nuestra tasa incrementada de producción. Oxy, reconocido por la EPA en 2008 como Socio de Producción del Año y en 2009 por Excelencia Continua, ha implementado un amplio espectro de proyectos que redujeron las emisiones de metano estimadas acumulativas en aproximadamente 20.000 millones de pies cúbicos desde 1990 hasta 2009.

### Cogeneración

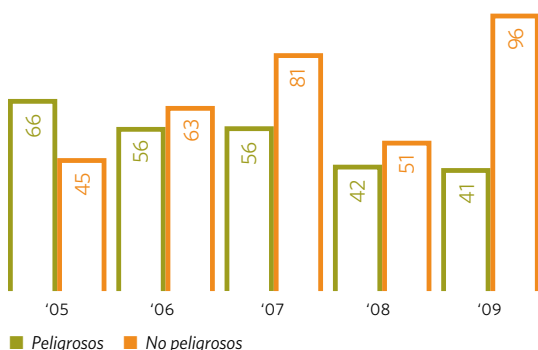
Hace más de 25 años, Oxy empezó a construir varias plantas altamente eficientes de cogeneración de energía eléctrica y vapor para suplir nuestras operaciones de petróleo y gas y químicos. La cogeneración, o calor y energía combinados (*combined heat and power*, CHP), aumenta considerablemente la eficiencia de la generación de energía eléctrica con respecto a los métodos tradicionales a la vez que reduce las emisiones de CO<sub>2</sub> en hasta un 66%. Los beneficios de la reducción de emisiones de GHG derivados de las instalaciones de cogeneración a gas natural de Oxy son sustanciales. Con base en los supuestos típicos, se estima que las instalaciones de CHP de Oxy a capacidad total de utilización reducen las emisiones de GHG en cuatro millones de toneladas métricas al año en comparación con el caso en que se abastece de energía equivalente de la matriz eléctrica nacional de los EE. UU.

### Generación de residuos

Con el fin de regirnos por nuestros principios de HES, nos esforzamos por reducir los residuos y conservar los recursos. Estos esfuerzos continuos proveen beneficios para los clientes en lo relativo al empaque de productos. Todos los productos de petróleo y gas de Oxy y la mayoría de sus productos químicos principales son enviados exclusivamente a granel —a través de ductos, buques cisterna, trenes de carga o camiones cisterna. Típicamente, menos del 1% de la producción de Oxy es enviada en alguna forma que requiere contenedores individuales u otros tipos de empaques que podrían convertirse luego en residuos.

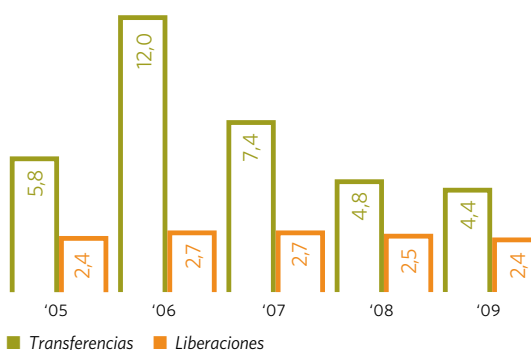
## Generación de residuos provenientes de las operaciones de OxyChem

Miles de toneladas (los datos no incluyen efluentes)



## Liberaciones TRI y transferencias de OxyChem

Millones de libras



# Un año de flores en Catar

Con el fin de promover la concienciación y preservación de la flora en Catar, Oxy patrocinó un almanaque de 2011 que brinda un ramillete de fotografías e información para un año entero. El almanaque fue producido por *A Flower Each Spring*, un programa del centro *Friends of the Environment* de Catar (FEC) bajo el auspicio de Su Alteza Sheikha Mozah Bint Nasser Al-Missned.

El almanaque, que incluye dos flores en riesgo de extinción, apoya los esfuerzos de FEC para elevar el nivel de concienciación con respecto a la biodiversidad en Catar. Los programas de FEC hacen hincapié en la investigación, la preservación de los recursos naturales y la importancia del desarrollo sostenible.

*A Flower Each Spring* selecciona anualmente una flor local a ser promocionada a través de una campaña educativa nacional para niños de escuela y el público en general. Entre las actividades incluye excursiones, proyectos de artes y concursos. Ya que 2010 marca el 12° año del programa, Oxy Catar propuso una forma creativa de exhibir las doce flores para una audiencia aún mayor. La idea floreció en un calendario bellamente ilustrado de "Flores Nativas de Catar", producido con financiamiento de Oxy.

Disponible en todo Catar, el almanaque ha sido entregado a todas las escuelas en la ciudad capital de Doha y es entregado a los asistentes a exhibiciones regionales. Se han distribuido aproximadamente 3.000 copias a través de FEC y la Fundación Catar.

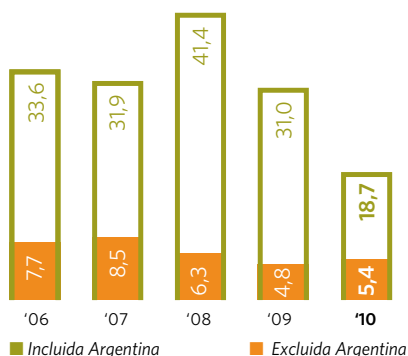


Oxy creó un almanaque de 2011 para promover la preservación de las flores nativas de Catar a través del programa ambiental, *A Flower Each Spring*.

Cada mes se destaca una flor autóctona diferente de Catar. Por ejemplo, la flor de febrero es *Anagallis Arvensis*, que florece con cinco pétalos azules o rojo-naranja; al mes de julio le corresponde la flor del árbol *Prosopis Cineraria* con sus pétalos verde-amarillos; y en septiembre, en el almanaque figura la *Alhagi Maurorum*, conocida como "Espina de Camello", cuyas pequeñas flores granate se extienden de filosas espinas amarillas.

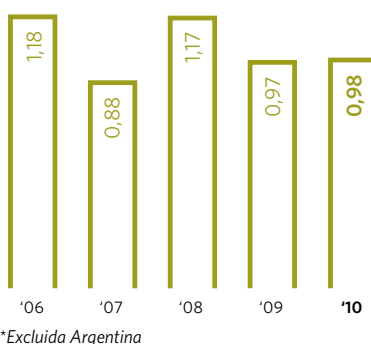
## Derrames de crudo de petróleo

Barriles netos derramados por millón de BOE



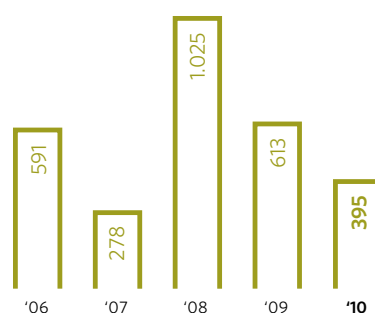
## Eventos que se deben notificar e índice de citaciones\*

Año base 2003 = 1,0



## Multas pagadas

Miles de dólares (a lo largo de 2010, reportadas por el año en que se recibió la notificación)



Los datos sobre generación de residuos de OxyChem reflejan tanto las operaciones de producción como el saneamiento ambiental en marcha en las plantas en operación. En observación de los principios de la guía Responsible Care®, que incluyen un compromiso para “promover la prevención de la contaminación, la minimización de desperdicios y la conservación de energía y otros recursos críticos en cada etapa del ciclo de vida de nuestros productos”, OxyChem dedica considerables recursos de ingeniería a la conservación, el reciclaje y la minimización de desperdicios, y ha alcanzado reducciones importantes en la cantidad de desperdicios peligrosos generados.

La generación de desperdicios peligrosos de OxyChem disminuyó en 2009 (el año del reporte más reciente), inclusive con la adición de las cantidades generadas en una instalación adquirida dicho año. La generación de desperdicios no peligrosos de OxyChem disminuyó en 2009 debido a la nueva instalación adquirida y los proyectos de una sola vez que incluyen un gran proyecto de demolición y la limpieza de un estanque de agua de tormenta.

### Derrames y transferencias

En el caso de ciertos residuos y otros materiales, OxyChem presenta datos de Inventario de Liberación de Sustancias Tóxicas (*Toxics Release Inventory*, TRI) a la EPA. Para 2009 (el año del reporte más reciente), el total de derrames que se deben notificar y transferencias a instalaciones alejadas (*off-site*) permitidas para su destrucción o desecho ascendió a 6,8 millones de libras, un descenso del 7% con respecto a 2008. La mayor parte de este descenso se debe al hecho de haberse completado la operación de desmantelamiento en un establecimiento. El descenso considerable a partir de 2006 se atribuye principalmente a la reanudación de la operación en 2008 de una unidad de reciclaje en una planta. El total de derrames de OxyChem en relación con la producción de fabricación permanece bajo. 📊

### Derrames de crudo de petróleo

Evitar los derrames de crudo de petróleo es una prioridad. El volumen neto de crudo de petróleo derramado sobre la base de la producción ponderada en 2010 descendió un 40% con respecto a 2009, a pesar del crecimiento del 5% del volumen de producción y un aumento en los pozos, instalaciones de producción y millas de tuberías de acopio. Las operaciones de la compañía en Argentina, adquiridas en 2006, han representado, en promedio, más de tres cuartos de los derrames de crudo de petróleo de Oxy que se deben notificar. Nuestra concentración en la prevención de derrames en Argentina trajo como resultado una reducción de más del 60% en los volúmenes de liberación de producción ponderada desde 2008. Oxy vendió sus operaciones en Argentina en febrero de 2011.

En 2010, Oxy continuó dedicando un capital importante y gastos operativos a la prevención, detección y control de derrames. Invertimos en tecnología para detectar y prevenir la corrosión de las tuberías, hacemos uso extensivo de contención secundaria, capacitamos a los operadores en prevención y respuesta ante pérdidas y frecuentemente hacemos auditorías e inspecciones de las operaciones. Oxy también ha aumentado las capacidades de respuesta rápida para recuperar y remediar los materiales derramados.

### Agua

Las unidades de negocio e instalaciones de Oxy entienden el desafío de gestionar los retiros, el consumo y las descargas de agua.

Las operaciones de petróleo y gas conllevan extracción, procesamiento, reciclaje, tratamiento y reinyección o descarga de grandes volúmenes de agua de producción de reservorios de petróleo y gas. La fabricación de cloro y soda cáustica conlleva la extracción y el procesamiento de arroyos de salmuera (agua salada) purificados. Las operaciones de Oxy emplean tecnologías de producción y sistemas de control avanzados con el fin de mejorar la eficiencia de la utilización de recursos, incluyendo tanto energía como agua.

Antes de empezar a operar en un nuevo lugar, el HESMS de Oxy exige una evaluación con agua como un tópico clave. Se requiere la planificación para mejorar el uso eficiente, el reciclaje y la reutilización del agua para mejorar la calidad del agua que se trata y se descarga a los cuerpos de agua superficiales. Además, nuestras operaciones pretenden reciclar el agua de procesos y efluentes cuando sea factible.

La implementación del programa de gestión del agua de Oxy incluye el rastreo del retiro, el reciclaje y la reutilización del agua en instalaciones de operación individuales. La gran mayoría del agua usada por Oxy consiste en aguas de producción de reservorios de petróleo y gas u otras fuentes no potables. Estamos diseñando métodos de recolección de datos y reporte para hacer frente a los diferentes tipos de agua que se están usando. Oxy también está considerando el rastreo de indicadores de intensidad de agua. 📊

### Cumplimiento reglamentario

Las operaciones de Oxy están regidas por cientos de miles de requisitos legales, reglamentarios y de permisos relativos a HES. Le damos seguimiento a nuestro desempeño a nivel mundial frente a estos requisitos mediante un índice compuesto por dos elementos: instancias que requieren un informe o notificación a un organismo gubernamental y citaciones a las agencias. Los eventos que se deben notificar incluyen aquéllos para los que se requiere que una entidad de Oxy reporte a una agencia de gobierno un derrame o liberación o una desviación de una norma reglamentaria o una condición de permiso convenida —por ejemplo, una liberación o emisión por encima de una cantidad que se deba notificar o un límite establecido.

Las citaciones incluyen avisos de violación, órdenes administrativas, órdenes o acuerdos de consentimiento, y acciones civiles u órdenes judiciales por parte de un organismo gubernamental con el fin de hacer cumplir las leyes o reglamentos en materia de salud, medio ambiente y seguridad. El alto nivel de desempeño sostenido de Oxy en un ambiente cada vez más regulado para las operaciones de petróleo y gas refleja nuestra continua atención de mantener el cumplimiento.

Los datos de citaciones y multas también reflejan el nivel y el enfoque de la actividad de cumplimiento, la que varía de año a año. Si bien no sirven como un indicador primario del desempeño de una compañía en cuanto a HES, las prioridades del organismo pueden resaltar oportunidades adicionales para fortalecer los programas de HES. Las multas pagadas por Oxy en 2010 fueron mínimas en comparación con las pagadas por otras grandes compañías industriales. Oxy toma medidas proactivas para identificar, reportar y resolver temas de cumplimiento en cooperación con organismos gubernamentales.

Para ver un análisis adicional del gasto de Oxy en el rubro ambiental, remítase a nuestro Informe Anual en el Formulario 10-K.

# Fortalecimiento de las comunidades a través del impacto económico positivo

Oxy está dedicada a ser un valioso contribuyente en todos los lugares en los que opera, aplicando un modelo de negocios probado que estimula las economías locales a crecer y florecer.

Como un productor global respetado de petróleo y gas y de químicos, Oxy se enorgullece en estimular la oportunidad económica y el crecimiento en nuestros establecimientos de negocio en el mundo entero. Estimulamos directamente las economías regionales en una variedad de formas, incluyendo nuestras actividades de contratación y compra, nuestras inversiones en cumplimiento y desempeño en HES, así como los impuestos que pagamos.

Además, participamos en numerosas alianzas que encaran necesidades regionales y generan actividad económica en las comunidades en las que operamos. Conjuntamente con la promoción de la sostenibilidad económica local, estas actividades mutuamente beneficiosas contribuyen al éxito continuo de Oxy.

## Contratación

Un factor principal en el éxito de Oxy es nuestra fuerza de trabajo global y multicultural. Mantenemos un compromiso de larga data con la contratación de ciudadanos de los países en los que operamos y con capacitar a dichos ciudadanos en las disciplinas pertinentes. Pensamos que esto contribuye a un número de resultados beneficiosos, incluyendo una mayor eficiencia operativa y una mayor pericia técnica y gerencial que profundiza la sostenibilidad en economías emergentes.

De entre las compañías petroleras internacionales que operan en el Medio Oriente, Oxy se mantiene entre aquellas que contratan el más alto porcentaje de trabajadores nacionales. Al hacer esto, Oxy hace hincapié en programas de gobierno tales como “Omanización” y

“Catarización” que fomentan la creación de puestos de trabajo para ciudadanos en sus respectivos países.

Por ejemplo, el 77% del total de empleados de Oxy Omán en 2010 era de origen omaní. El 70% de los empleados de Oxy en el Yacimiento de Mukhaizna y más del 94% en el Yacimiento de Safah eran ciudadanos omaníes. En puestos administrativos y de oficina, que incluye los departamentos de finanzas, contabilidad y jurídico, el 78% de nuestros empleados eran omaníes.

Oxy Catar mantiene su firme compromiso de colocar a los ciudadanos omaníes en la gama completa de puestos disponibles, desde el nivel inicial hasta la gerencia ejecutiva. En diciembre de 2010, el 23% de los empleados de Oxy Qatar lo conformaban ciudadanos del país, y algunos departamentos como HES y aquellos responsables de la perforación y el desarrollo de activos, alcanzaban un 50% o más.

Considerada como una de las mejores compañías en Catar por sus esfuerzos para contratar y retener empleados nacionales, Oxy Catar ha iniciado varios programas para apoyar el desarrollo de su personal catari. El Comité de Catarización supervisa la capacitación y transición de los empleados nacionales, monitorea sus avances y recomienda nuevas iniciativas para aumentar la contratación de ciudadanos del país, mientras que el equipo catari sirve como un ente asesor y foro de discusión para los empleados nacionales en Oxy Catar.

## Estimulamos las economías locales

### Estados Unidos

**US\$ 5.000**  
millones<sup>1</sup>

Las compras de Oxy de manos de proveedores nacionales para las operaciones de petróleo y gas y de químicos en los EE. UU. superaron los US\$ 5.000 millones en 2010.

### Omán

**83%**

Porcentaje de compras locales por Oxy Omán en 2010: un total de US\$ 1.300 millones a los proveedores omaníes.

### Colombia

**463**

Número de proveedores locales que Oxy Colombia empleó en 2010: lo que representa casi el 52% de su gasto total.

<sup>1</sup> Las cifras de gasto presentadas en esta sección reflejan compras de proveedores locales y nacionales y excluyen los servicios públicos, renta, regalías y cargos pagados a los organismos gubernamentales.

Además, Oxy Catar se ha asociado con la compañía petrolera nacional para identificar candidatos calificados a los puestos a través de ferias laborales de contratación y otras iniciativas.

Con el fin de incrementar las oportunidades para los profesionales sénior, Oxy Omán y Oxy Catar invierten en programas de capacitación y desarrollo, lo que incluye asignaciones temporales en los EE. UU., durante las cuales los empleados adquieren valiosa experiencia internacional y nuevas destrezas.

### Les compramos a proveedores locales

Habitualmente, Oxy elige proveedores ubicados cerca de sus operaciones, siempre y cuando se cumpla con los estándares de seguridad y calidad. Anualmente, la actividad de compra de Oxy representa millones de dólares en utilidades para los negocios locales en nuestras regiones de operación centrales.<sup>1</sup>

En 2010, nuestro segmento de petróleo y gas gastó cerca de US\$ 3.000 millones en compras a proveedores nacionales en estados como Texas, Nuevo México, California, Kansas, Oklahoma, Utah y Colorado.

OxyChem compró más de US\$ 2.000 millones en bienes y servicios de proveedores nacionales en 2010. Durante ese año, OxyChem gastó más de US\$ 1.000 millones en compras efectuadas a proveedores de Texas y casi US\$ 100 millones en compras realizadas a proveedores de Luisiana.

Oxy Colombia empleó a 463 proveedores colombianos en 2010, con un gasto por encima de los US\$ 48,5 millones, es decir 52% de su gasto total para el año. Entre los 463 proveedores nacionales se encontraban 43 proveedores del departamento de Arauca en el que se encuentra el campo petrolero Caño Limón; y 31 proveedores del departamento de Santander, sede de las operaciones de La Cira-Infantas (LCI). Las compras efectuadas a proveedores en la vecindad inmediata de Caño Limón y LCI representaron cada una el 5% de los gastos de Oxy Colombia en el país.

Con relativamente pocos proveedores residentes en pueblos cercanos a las operaciones de Oxy, Oxy Colombia ha ampliado su programa para fortalecer las capacidades de negocio de ciertos proveedores locales que actualmente brindan servicios o bienes limitados a la compañía. En 2010, Oxy Colombia proporcionó capacitación en temas de gestión, finanzas y administración a las 10 compañías participantes de Arauca iniciales y agregó cuatro compañías locales más al programa. Cada uno de los nuevos participantes recibió un plan de acción personalizado luego de una evaluación de sus fortalezas y necesidades.

Oxy Catar realizó compras por aproximadamente US\$ 230 millones de 423 proveedores locales en 2010. Esto representó el 50% de su gasto total y 54% de todos los proveedores que usó durante el año. La mayoría de las órdenes de compra de Oxy Catar en 2010 fueron otorgadas sobre la base de un proceso de licitación de la compañía.

Las compras locales representaron el 83% del gasto total de Oxy Omán en proveedores en 2010. La compañía empleó a 696 proveedores omaníes locales durante el año, con un gasto que supera los US\$ 1.300 millones, un aumento de más de US\$ 90 millones con respecto a 2009.

### Impuestos

En 2010, Oxy pagó más de US\$ 3.400 millones en impuestos mundiales.

### Alianzas

Oxy también estimula las economías regionales indirectamente, a través de alianzas mutuamente beneficiosas con organizaciones, gobiernos y otras entidades del sector público y privado. Nuestras metas son generar oportunidad económica, ayudar a atender las necesidades de la comunidad y promover la sostenibilidad a largo plazo para las compañías locales.

Por ejemplo, Oxy Colombia y la Fundación El Alcaraván, que cuenta con el patrocinio de Oxy, trabajaron con el proveedor de servicios de alimentación de Caño Limón, Servicios Daza, para crear una red de proveedores para los productos agrícolas locales. En 2010, una cooperativa de productores locales recién formada se unió a una cooperativa existente para vender 5 1/2 toneladas de hortalizas, huevos y pescado a Servicios Daza. Este emprendimiento piloto creó la primera oportunidad para que los participantes llegaran a un comprador de importancia. A medida que siga funcionando, se espera que el proyecto mejore la calidad de vida de las familias agricultoras, a la vez que fortalece a los grupos locales de productores.

Asimismo, Oxy sigue asociándose en Colombia con organizaciones empresariales y ciudadanas a través del Comité para la Evaluación y Seguimiento a la Inversión de Regalías (CSIR), una iniciativa creada para promover la transparencia, la responsabilidad y la vigilancia ciudadana de la inversión de las regalías del petróleo.

En 2010, CSIR realizó investigaciones para identificar las mejores prácticas para promover la vigilancia ciudadana sobre la inversión de regalías. Como resultado de esto, CSIR aumentó el número de Comités de Veedores Ciudadanos en Arauca de dos a cinco, y mejoró el programa de capacitación integral que ofrece a los comités. El programa de capacitación es brindado por la Corporación de Financiación Internacional del Grupo del Banco Mundial a través de su acuerdo con la compañía petrolera nacional de Colombia, Ecopetrol.

Oxy Omán apoyó proyectos que beneficiaron a escolares de familias de bajos recursos en 2010. Los fondos entregados por Oxy permitieron que cuatro guarderías, tres en Ibri cerca del campo de Safah y una en Adam cerca del campo de Habiba, compraran computadoras, escáneres, fotocopiadoras y otro equipo necesario. Además, Oxy Omán financió parcialmente el Programa de Ayuda a Estudiantes Dar Al Atta'a, que ayuda a la organización de beneficencia de Muscat a entregarle desayuno a unos 900 niños, así como mochilas y papel a 3.500 jóvenes escolares.

OxyChem tiene una alianza vigente con el Children's Medical Center en Dallas, Texas. Las contribuciones acumuladas de la compañía que ascienden a los US\$ 250.000 han apoyado la atención de pacientes pediátricos, capacitación e investigación del hospital. Además, el negocio de cloruro de calcio de OxyChem en Ludington, Michigan, provee apoyo al Women's Imaging Center en el Centro Médico Memorial en Ludington. La contribución de OxyChem beneficia a un programa dirigido a aumentar los exámenes de detección de cáncer de mama de 49 a 100% de las mujeres que residen en el área de servicio del centro médico.

<sup>1</sup> Las cifras de gasto presentadas en esta sección reflejan compras de proveedores locales y nacionales y excluyen los servicios públicos, renta, regalías y cargos pagados a los organismos gubernamentales.

# Empleador preferido

En una industria de rápido avance que exige precisión, hemos creado un lugar de trabajo donde la seguridad y el bienestar del empleado son de suma importancia.

El éxito de Oxy se apoya en nuestra experiencia técnica, nuestra visión en los negocios y nuestra comprobada capacidad para lograr resultados superiores. El factor principal de este éxito es nuestra fuerza de trabajo global y multicultural. Como un proveedor respetado de oportunidades profesionales y crecimiento, Oxy atrae a individuos de talento excepcional que aportan una visión amplia del mundo a nuestra cultura corporativa. Contratar, desarrollar y retener a este recurso talentoso es vital para la expansión de nuestro negocio. Oxy se enorgullece de ser un empleador responsable, comprometido con el trato digno y respetuoso a los empleados y de proveer un ambiente de trabajo seguro, acogedor y de calidad.



Oxy tiene más de 30.000 empleados y contratistas en todo el mundo. Nuestra fuerza laboral global incluye a Vanessa Romero, especialista en Salud, Medio Ambiente y Seguridad Industrial de nuestro establecimiento de Centurion Pipeline's Midland, Texas, y a Tramaine Baker, un conductor para Occidental Energy Transportation.

# Prácticas laborales efectivas para ambientes multiculturales

A finales de 2010, Oxy cuenta con aproximadamente 11.000 empleados en todo el mundo, lo que incluye 7.100 en los Estados Unidos. Aproximadamente 6.900 personas están empleadas en las operaciones de petróleo y gas y de *midstream* y *marketing* de Oxy; 3.000 en nuestras operaciones de químicos; y 1.100 en funciones administrativas y en la sede corporativa. Cerca de 900 empleados con sede en los EE. UU. y 300 empleados en puestos extranjeros son representados por sindicatos.

Nuestros empleados en los EE. UU. tienen un promedio de 15 años de experiencia con la compañía. Los empleados en los EE. UU. que se jubilaron en 2010 lo hicieron a una edad promedio de 61 y con un promedio de 32 años de servicio en Oxy. Esta sólida tasa de retención es un indicador de la satisfacción a largo plazo de nuestros empleados.

Oxy provee programas competitivos de compensación y beneficios para nuestros empleados conforme a los requisitos legales y la práctica local de los países en los que operamos. Además de los salarios y beneficios actuales, Oxy aporta a los programas de jubilación para la mayoría de nuestros empleados en todo el mundo.

## Diversidad e igualdad de oportunidades

Oxy es un empleador que brinda igualdad de oportunidades, comprometido con brindar igualdad en todos los aspectos del empleo y un lugar de trabajo libre de discriminación, hostilidad y acoso, donde se respeten los derechos a la libertad de asociación y la negociación colectiva. Cualquier hostilidad, discriminación o acoso hacia un empleado por motivo de su edad, color, sexo, orientación

sexual, origen nacional, religión o cualquier característica racial, étnica o personal constituye una violación de las políticas de Oxy. Oxy reafirma y refuerza estos compromisos al actualizar anualmente su Política de Igualdad de Oportunidades en el Empleo.

Como un reflejo de tendencias sociales amplias, la diversidad de Oxy en los puestos de ingeniería y técnicos está aumentando a medida que la fuerza laboral va cambiando. Por ejemplo, al cierre de 2010, el 30% de los empleados de Oxy en los EE. UU. en el sector denominado "petrotech" fueron mujeres y minorías, lo que representa un aumento del 7% durante el año.

Oxy valora la diversidad en el lugar de trabajo. Al cierre de 2010, las minorías representaban el 24% de nuestra fuerza laboral total en los EE. UU., mientras que las mujeres y las minorías juntas representaban el 38%.

Entre los atributos clave de Oxy se encuentra la capacidad para trabajar efectivamente en ambientes culturales altamente diversos. Con el crecimiento internacional de la compañía, Oxy ha atraído a una fuerza laboral multicultural, que incluye a empleados de muchos países. Durante 2010, más de 400 empleados de Oxy aprovecharon la capacitación de idiomas en línea provista por la compañía para aprender o mejorar sus destrezas en árabe, español e inglés.

Las operaciones internacionales de Oxy cuentan con programas integrales para reclutar y capacitar a empleados nacionales para puestos en todos los niveles de la compañía. Tenemos un compromiso continuo con el incremento de la capacidad de la fuerza laboral local

## Oxy hace su tarea con *Habitat for Humanity*

En 2010, empleados de varias localidades de Oxy se reunieron con sus respectivas comunidades para trabajar en proyectos de construcción de viviendas, bajo los auspicios de *Habitat for Humanity*, una organización dedicada a proporcionar viviendas a precios razonables y eliminar el problema de la falta de vivienda en todo el mundo. Empleados de Oxy en Los Ángeles, California, y de OxyChem en Wichita, Kansas, se ofrecieron voluntariamente como pintores, jardineros y carpinteros. En Houston, Texas, la *Early Career Engineers Network* de Oxy organizó un evento para ayudar a construir una casa para el nuevo proyecto de *Habitat for Humanity* en el parque Milby. El evento suscitó tanto interés que se amplió para incluir a los empleados de Oxy de otros departamentos.

Día de Construcción de *Habitat for Humanity* celebrado por Oxy en Houston, Texas.



mediante nuestras prácticas de contratación y la transferencia de destrezas y tecnología, y nos asociamos con gobiernos nacionales, regionales y locales para alcanzar estas metas. Como se señala en la página 17 del presente informe, entre las compañías petroleras internacionales que operan en el Medio Oriente, Oxy tiene uno de los récords más sólidos en la contratación de ciudadanos locales en los países en los que opera. Además de fomentar la diversidad en Oxy, el aumento del empleo a nivel nacional y la reducción de la dependencia de los trabajadores expatriados, estos esfuerzos sirven para mejorar el desarrollo de la economía sostenible en nuestras unidades de negocio.

### Capacitación y educación

El desarrollo del empleado en Oxy es un proceso planificado y colaborativo en el que los empleados y gerentes comparten responsabilidades para alinear las necesidades de desarrollo individual y las oportunidades profesionales con los requisitos del negocio y los objetivos de crecimiento de la compañía. Nos esforzamos por brindarles acceso a los recursos necesarios a los empleados de todos los niveles, para que ellos incrementen sus conocimientos, competencias y habilidades —no sólo en sus cargos actuales, sino también para un continuo desarrollo profesional y personal y en oportunidades futuras.

Oxy emplea una variedad de métodos de capacitación promovidos mediante una función dedicada de desarrollo de empleados. Los recursos de capacitación incluyen cursos personalizados de aprendizaje por Internet, una biblioteca mundial, sesiones de fortalecimiento de equipo, talleres de inscripción abierta y dirigidos, participación en conferencias de la industria, certificaciones y afiliaciones profesionales, capacitación técnica especializada para operadores de instalaciones, ayuda económica para estudios, tutorías y programas de desarrollo de liderazgo.

Se han formulado programas de capacitación integral para responder a los desafíos únicos de nuestras operaciones internacionales. En vista de la creciente importancia de las oportunidades de capacitación entre pares y de aprendizaje, Oxy también fomenta el desarrollo básico de sitios web de equipos de intercambio de conocimientos y comunidades de interés y práctica.

Nuestro Sistema de Gestión de Aprendizaje entrega y rastrea capacitación técnica, de HES, de negocios y de desarrollo personal desde los yacimientos y plantas hasta las oficinas ejecutivas. En 2010, se completaron más de 300.000 registros de capacitación en toda la compañía, con un promedio de 25 horas de capacitación por empleado.

### Interacción con la comunidad

Muchos empleados de Oxy donan su propio tiempo, fondos y experiencia para beneficio de organizaciones y causas comunitarias.

Por ejemplo, los empleados y familiares de la unidad de negocios del área mediocontinental participan en la caminata anual "Relay for Life 5-K" organizada por la Sociedad Estadounidense contra el Cáncer en Grand Junction, Colorado, y celebran cenas comunitarias mensuales para impulsar el apoyo. Los empleados han recaudado US\$ 34.433 para la Sociedad desde el 2008, lo que incluye US\$ 15.000 en 2010.

Durante las fiestas de fin de año de 2010, los empleados del área mediocontinental en Grand Junction proporcionaron provisiones de comida y artículos de despensa para dos semanas a una familia de bajos ingresos, así como ingredientes para preparar una comida tradicional de fiestas; y los empleados del área mediocontinental en Houston, Texas, donaron alimentos a través del programa *Adopt-A-School* para proveer comidas festivas para muchas familias.

Los empleados de Occidental de Elk Hills y Vintage Production California ofrecieron su tiempo voluntariamente para planear la caminata "Lace'n It Up" de 2010 en beneficio de Links for Life, una organización de concienciación sobre el cáncer de mama con sede cerca de las operaciones de Oxy en el Condado de Kern, California. Los empleados ayudaron con las inscripciones, seguridad y limpieza.

En octubre de 2010, la planta de OxyChem en Ingleside, Texas, tuvo el mayor contingente de participantes en la caminata "Dancing Through Downtown" de la Asociación Estadounidense contra la Diabetes. Unos 280 empleados, contratistas y familiares recorrieron a pie la ruta de 6,4 kilómetros (4 millas) y recaudaron más de US\$ 2.000 para combatir la diabetes.

## Oxy patrocina becas para estudiantes en Omán

En 2010, Oxy se asoció con los Ministerios de Trabajo y de Educación Superior en Omán para patrocinar 50 becas para títulos de educación superior en Petróleo y Gas, Ingeniería Mecánica e Ingeniería Eléctrica. Las becas se otorgaron a estudiantes de secundaria omaníes de familias de bajos recursos, para ayudarlos a seguir una educación superior y mejorar las oportunidades de empleo. Como parte del plan de estudios de los estudiantes, Oxy proporcionará oportunidades de pasantías en su último año de estudios, así como mentorías. El objetivo es el desarrollo de los becarios para que puedan ser luego considerados para un empleo a tiempo completo en el sector de energía en Omán, lo que incluye Oxy.



Becarios de Oxy Omán en operaciones del Yacimiento de Safah.

# Guiados por nuestro compromiso ético



Dedicados a llevar a cabo nuestro negocio de manera ética y responsable, mantenemos un imperativo en toda la compañía para defender los derechos humanos.

En Oxy, nos esforzamos por satisfacer los estándares más altos de integridad y respeto a las leyes, costumbres y valores culturales de las comunidades en las que operamos. Tenemos una serie de políticas y sistemas en práctica, incluyendo nuestra Política de Derechos Humanos y el Código de Conducta en los Negocios, que ayudan a garantizar que las prácticas de Oxy en los negocios sean eficientes y de principios muy altos.

La Política de Derechos Humanos, adoptada por la Junta Directiva en 2004, constituye la piedra angular del Programa de Responsabilidad Social de Oxy. Éste define el compromiso de la compañía por promover, dentro de nuestras esferas de actividad

e influencia, los derechos y libertades reconocidos universalmente en las leyes tanto internacionales como nacionales, y que están estipulados, entre otros principios rectores, en los Principios Voluntarios en Seguridad y Derechos Humanos (VP).

## Promoción de los derechos humanos

Oxy promueve activamente el respeto por los derechos humanos entre los empleados, contratistas y comunidades vecinas a través de las actividades de capacitación y concienciación en nuestras operaciones en el extranjero. Brindamos capacitación en derechos humanos a los empleados en una amplia gama de funciones de trabajo en nuestras operaciones internacionales, que incluye a todos los empleados de compañías de seguridad privada.

Las sesiones de capacitación tratan sobre detalles de la Política, los VP, leyes y cultura locales y estudios de casos relevantes. Módulos basados en la web en árabe, inglés y español complementan las actividades presenciales. Ponemos muchas de estas sesiones y materiales de capacitación a disposición de los contratistas y representantes de la comunidad.

Al 31 de diciembre de 2010, el 100% de los empleados de Oxy Colombia, así como los contratistas de nuestras principales instalaciones y operaciones han recibido capacitación en línea o presencial en temas de derechos humanos. Esto incluye a todos los nuevos empleados, así como también a aquéllos programados para capacitación de actualización de conformidad con la Política de Derechos Humanos.

En 2010, Oxy Colombia estableció nuevos indicadores de responsabilidad social para sus principales contratistas en Llanos Norte y LCI, y presentó módulos en derechos humanos y los VP a más de 1.400 miembros de la comunidad en LCI. Entre los asistentes se encontraron estudiantes, empleados públicos, policías y personal militar. En Llanos Norte, la Política de Derechos Humanos se difundió en los puestos militares y se presentó a más de 150 soldados en Arauca.

En Omán, como se aprecia en la foto, Oxy proporciona agua dulce a las comunidades que rodean el campo de Mukhaizna.



# Oxy apoya los derechos y libertades universalmente reconocidos y estipulados en la Declaración Universal de los Derechos Humanos, la Declaración de Principios Fundamentales y Derechos en el Trabajo de la Organización Internacional del Trabajo, los Principios Voluntarios en Seguridad y Derechos Humanos y los Principios Globales de Sullivan.

— Política de Derechos Humanos de Oxy, adoptada en 2004.

Las operaciones de Oxy en el Medio Oriente/África Septentrional están dirigidas a la capacitación en derechos humanos requerida conforme a la Política de 2010. En Oxy Omán, por ejemplo, el 100% de los empleados ha recibido capacitación en derechos humanos al 31 de diciembre de 2010. Durante el año, 880 empleados y contratistas —incluyendo los nuevos empleados de la compañía y los que debían recibir capacitación de actualización— recibieron capacitación a través de módulos en línea.

A través de nuestras operaciones en todo el mundo, se realizan verificaciones de antecedentes del personal privado de seguridad antes de que sean empleados en Oxy, y los contratos de seguridad privada incluyen cláusulas que exigen el cumplimiento de la Política de Derechos Humanos. Además, Oxy requiere que los contratistas de seguridad privada que aprueben la selección preliminar brinden capacitación inicial en derechos humanos a sus empleados antes de que ellos inicien sus funciones en Oxy, así como capacitación de actualización anual.

El módulo de capacitación en derechos humanos de Oxy para el personal privado de seguridad refuerza los compromisos de toda nuestra compañía de: respetar las necesidades y valores culturales de las comunidades en las que la compañía opera; abordar las preocupaciones planteadas por los grupos de interés; brindar un lugar de trabajo libre de trabajo infantil, acoso y discriminación; operar de acuerdo con los derechos y libertades reconocidos universalmente, los VP y el Código de Conducta de las Naciones Unidas para los Funcionarios Encargados de hacer Cumplir la Ley; e investigar cualquier acusación o queja que involucre una posible violación de la Política de Derechos Humanos de Oxy.

## Evaluaciones de impacto

Las unidades de negocios de Oxy realizan análisis exhaustivos de los problemas de los grupos de interés y los riesgos sociales. La información nos ayuda a formular estrategias de responsabilidad social que afrontan los retos, aprovechan las oportunidades y responden a los intereses y preocupaciones de nuestros grupos de interés.

En 2010, Oxy llevó a cabo nuevas evaluaciones de riesgo social o actualizó evaluaciones previas en varias localidades de los EE. UU. y establecimientos internacionales. En EE. UU., Oxy realizó nuevas evaluaciones de riesgo social en todos los activos de la compañía en California. También concluimos la primera fase de la evaluación en nuestra unidad de negocios Permian en el oeste de Texas y el sureste de Nuevo México y en nuestra unidad de negocios del área mediocontinental, la cual realiza operaciones en cinco estados. Los esfuerzos de la división de activos internacionales de Oxy

incluyeron una actualización de la evaluación de riesgo social para nuestras operaciones en Omán.

Como se estipula en la Política de Derechos Humanos, Oxy lleva a cabo evaluaciones de impacto social antes de lanzar nuevos proyectos en establecimientos internacionales. Nuestra meta es medir los efectos potenciales de la presencia de la compañía en una región determinada, particularmente con respecto a las comunidades indígenas. En 2010, se realizó una evaluación del impacto en un nuevo bloque en Yemen.

El diálogo permanente con organizaciones no gubernamentales (ONG) es un mecanismo valioso para el mejoramiento continuo de nuestro Programa de Responsabilidad Social. En 2010, Oxy Colombia continuó con su compromiso activo con la ONG Alerta Internacional, así como con el Comité Minero Energético para la Seguridad y los Derechos Humanos (CME) y sus organizaciones miembros, en la actualización de los indicadores en VP. En un taller organizado por Alerta Internacional en 2010 se difundió una nueva versión de los indicadores en VP, en el que se adaptaron recomendaciones basadas en la experiencia en Oxy durante la fase piloto en 2009. Este ejercicio singular ha ayudado a otras compañías a poner en práctica los VP.

## Cumplimiento de las políticas

Con excepciones limitadas que requieren la aprobación del Funcionario de Cumplimiento, los contratos de Oxy con otras compañías para operaciones internacionales incluyen cláusulas que convierten en obligación contractual el cumplimiento de los derechos humanos y, en el caso de los acuerdos para servicios de seguridad, el acatamiento de los VP.

La Política de Derechos Humanos y el Código de Conducta en los Negocios de Oxy proveen guías de procedimiento claras que minimizan el riesgo de violaciones a los derechos humanos. Los Funcionarios de Cumplimiento de Oxy no recibieron quejas ni informaron de ninguna violación de la Política de Derechos Humanos en 2010.

Las políticas que abarcan a toda la compañía protegen la libertad de asociación de los empleados y prohíben la discriminación, el trabajo forzoso u obligatorio y el trabajo infantil. En 2010, no se identificaron operaciones de Oxy en las que el derecho a ejercer la libertad de asociación se viera amenazado. No se registraron incidentes de trabajo forzoso u obligatorio, o situaciones asociadas con el trabajo infantil, tampoco se reportaron violaciones relacionadas con los derechos humanos de los pueblos indígenas asociadas con nuestras operaciones.

## Promoción de los derechos humanos en Colombia

Con el fin de elevar la conciencia y el respeto por los derechos humanos en el departamento de Arauca en Colombia, donde Oxy opera los campos petrolíferos de Caño Limón y Caricare, la fundación El Alcaraván, que cuenta con el respaldo de Oxy, ha formado una asociación con el Departamento Administrativo Nacional de la Economía Solidaria de Colombia (DANSOCIAL). El resultado es un nuevo programa que compromete de manera directa a los miembros de la comunidad para promover una cultura de paz para Arauca.

En el proyecto piloto de 2010, se brindó capacitación en derechos humanos a 65 líderes de la zona —miembros de las llamadas Juntas de Acción Comunal— en La Pesquera y Panamá de Arauca. La capacitación se centró en tres temas principales propuestos por El Alcaraván: concienciación y promoción de los derechos humanos; construcción de la ciudadanía, y creación y fortalecimiento de las destrezas cívicas. Los tres módulos de capacitación fueron presentados por un equipo multidisciplinario de economistas, psicólogos, trabajadores sociales, abogados y otros profesionales.



Los miembros de la comunidad participan en el programa social para promover los derechos humanos, que cuenta con el respaldo de Oxy en Arauca, Colombia, cerca del campo Caño Limón de Oxy.

Más que un ejercicio de capacitación, el programa contó con estudios de casos, ejercicios grupales y debates activos sobre los temas locales y nacionales que afectan directamente a los participantes. Entre los componentes más efectivos se destaca el diálogo abierto, destinado a promover una comprensión más profunda de los mecanismos y recursos legales disponibles para proteger los derechos humanos en Arauca. El proyecto destacó la importancia de la participación ciudadana como una manera de ejercer y garantizar el respeto de los derechos humanos.

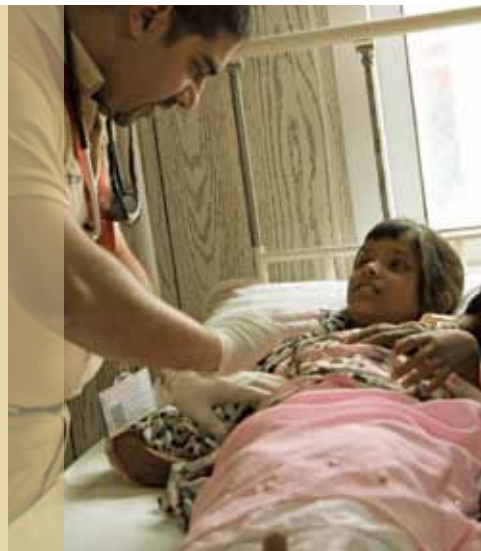
## Clínica Mukhaizna: recurso vital regional

La Clínica Mukhaizna es uno de los principales medios con el que Occidental de Omán demuestra su compromiso con el bienestar individual y social de su fuerza laboral, las comunidades vecinas y la nación de Omán.

Oxy Omán inauguró la clínica el 1º de septiembre de 2005, como una instalación de atención de salud para nuestro personal en el cercano campo Mukhaizna. En la actualidad, además de los empleados y contratistas de Oxy, y sus familiares, la Clínica Mukhaizna brinda una gama completa de servicios y cuidados a los residentes locales.

Dado que la clínica gubernamental más cercana queda aproximadamente a 100 kilómetros (62 millas), los residentes del área están aprovechando la proximidad de la Clínica Mukhaizna y la amplia variedad de servicios. El número de pacientes de la comunidad se multiplicó casi 10 veces entre los años 2005 y 2010. En total, cerca de 27.000 personas, incluyendo 1.865 personas de las comunidades aledañas, han recibido atención desde que la clínica empezó a funcionar.

Una vez que pasan la acogedora entrada, los pacientes encuentran una sala de espera, un consultorio médico, una sala de emergencia



Clínica de atención de salud comunitaria de Oxy Omán, cerca del campo Mukhaizna.

y una sala adicional de tratamiento. La clínica está equipada para encargarse de todo, desde consultas de rutina al médico hasta operaciones de emergencia.

La prosperidad de la producción en el Yacimiento Mukhaizna y el crecimiento de la población de la zona hacen de nuestra Clínica Mukhaizna un recurso regional vital —no sólo para proporcionar atención médica de emergencia, sino también para promover la seguridad y el bienestar en el lugar de trabajo y en la comunidad en su conjunto.



# Establecimiento de relaciones mutuamente beneficiosas


Al interactuar activamente con nuestros grupos de interés, nos esforzamos por lograr impactos positivos en las localidades en las que realizamos nuestros negocios en todo el mundo.

Oxy tiene un fuerte compromiso con nuestros vecinos y comunidades locales. Nuestra meta es, sin duda, considerar de forma apropiada la autosuficiencia, sostenibilidad, salud, seguridad y medio ambiente de estas comunidades, y llevar a cabo nuestros negocios allí como una compañía socialmente responsable.

En cada uno de nuestros centros de operación, seguimos los procedimientos establecidos para obtener un conocimiento profundo de los efectos potenciales de la presencia de Oxy en la comunidad local y en la región circundante; asimismo, formulamos planes de acción para mejorar nuestras relaciones con las comunidades vecinas. Nuestra Política de Derechos Humanos requiere un análisis inicial de los grupos de interés y del riesgo social, un monitoreo constante, reevaluaciones periódicas y una interacción continua con los grupos de interés para abordar los temas de la comunidad.

Oxy interactúa activamente con los grupos de interés, que incluyen vecinos, gobiernos locales y socios, con el objetivo de promover resultados positivos y mutuamente beneficiosos en todos los lugares en los que opera. A menudo nos asociamos con instituciones locales, regionales e internacionales que benefician a las familias y comunidades mediante la promoción de la salud pública y la seguridad, la defensa del medio ambiente, el desarrollo económico, la educación y la vida cultural.

Mantenemos abiertos los canales de comunicación con los grupos de interés para desarrollar y establecer relaciones positivas y equitativas. Por ejemplo, Oxy Colombia ha diseñado una metodología que incluye a las comunidades locales en el proceso de planificación e implementación de inversiones sociales en las áreas de operación de la compañía.



En Omán, Oxy proporciona artículos escolares y equipo esencial a una guardería infantil en el poblado de Maqniyat, cerca de las operaciones del campo Safah de Oxy.

El Ministerio del Medio Ambiente de Colombia especifica las condiciones de permiso de HES y social para los proyectos de desarrollo de petróleo y gas. Cada año, antes de iniciar las inversiones sociales, Oxy participa en los consejos de acción de la comunidad local conocidos como Juntas de Acción Comunal y solicita voluntariamente su orientación para priorizar y asignar las inversiones. Además, se celebran reuniones abiertas durante el año para analizar la situación de los proyectos de inversión social y evaluar los resultados. Este enfoque ha mejorado la transparencia y la efectividad, y cultiva el interés y la participación de la comunidad.

Tal y como lo estipula nuestro Código de Conducta en los Negocios, Oxy tiene una política estricta en contra del soborno y la corrupción. Llevamos a cabo la debida diligencia con los socios comerciales, contratistas, proveedores y agentes potenciales en relación con nuestros programas de cumplimiento del Código de Conducta en los Negocios y Política de Derechos Humanos. Los alentamos a examinar el Código, e incluimos en el contrato disposiciones específicas contra el soborno. Estos temas también están cubiertos en las sesiones de capacitación en derechos humanos y las evaluaciones de riesgo.

Además del Funcionario en Jefe de Cumplimiento y el Asesor Legal de Cumplimiento Corporativo, Oxy tiene Funcionarios de Cumplimiento de Segmento regionales que monitorean las políticas y los procedimientos anticorrupción, así como el cumplimiento de la Política de Derechos Humanos y otras políticas de la compañía, en sus respectivas unidades de negocio.

Los empleados clave de Oxy, tales como funcionarios, abogados, gerentes y otros empleados que son identificados por los Funcionarios de Cumplimiento de Oxy participan en la capacitación obligatoria en materia del Código de Conducta en los Negocios. Además de la capacitación en línea, el Asesor Legal de Cumplimiento y los Funcionarios de Cumplimiento de Oxy llevan a cabo sesiones de capacitación presenciales en nuestras sedes de negocio mundiales de forma periódica. En 2010, aproximadamente 1.400 empleados recibieron su capacitación programada en sesiones a distancia o presenciales que cubrían las principales disposiciones del Código.

## Oxy participa proactivamente con los grupos de interés, los cuales incluyen vecinos, gobiernos locales y socios, con el objetivo de promover resultados positivos y mutuamente beneficiosos en todos los lugares en los que opera.

Oxy investigará a fondo cualquier denuncia creíble de un presunto caso de soborno o corrupción u otras violaciones a la política. Todos los funcionarios, abogados y gerentes deben certificar anualmente si están al tanto de algún incumplimiento del Código de Conducta en los Negocios de Oxy. Más de 5.000 empleados presentaron certificados de cumplimiento anual para 2010. El departamento de auditoría interna de Oxy investiga las unidades de negocio para garantizar el cumplimiento de acuerdo con un calendario basado en el riesgo.

El Código de Conducta en los Negocios también delinea la política de Oxy con respecto a las contribuciones políticas y las actividades de cabildeo. En concordancia con la política, se organizó un Comité de Acción Política no partidista, OXPAC, para brindarles a los empleados de Oxy la oportunidad de participar en esa área, si así lo desean.

Financiado en su totalidad por las contribuciones personales y voluntarias de los empleados, OXPAC contribuye con candidatos calificados y comités de varios candidatos, independientemente de su afiliación política, que comparten los intereses de nuestra compañía, nuestros empleados, nuestros grupos de interés y las comunidades en las que operamos. Las actividades de OXPAC son transparentes y cumplen con las leyes aplicables. Los informes de divulgación de OXPAC están disponibles al público en el sitio Web de la Comisión Federal de Elecciones en [www.fec.gov](http://www.fec.gov).



## OxyChem apoya los esfuerzos de socorro tras el terremoto en Chile

En la mañana del 27 de febrero de 2010, un terremoto de magnitud 8,8 y un posterior tsunami azotaron a Chile. A sólo 96,5 kilómetros (60 millas) del epicentro del terremoto devastador se sitúa la ciudad de Talcahuano, sede de una instalación de producción de cloroalcalino de OxyChem.

El presidente de OxyChem, Chuck Anderson (a la izquierda), asistió a una ceremonia de entrega en una escuela dañada por el terremoto en Talcahuano, Chile, que fue rehabilitada con contribuciones de Oxy.

# El compromiso de Oxy con la participación activa y la transparencia

Grupos de interés de Oxy*	Actividades de Participación
<b>Organizaciones de la sociedad civil e instituciones educativas</b>	Alianzas, afiliaciones, diálogo y consulta regular; iniciativas de inversión social; oportunidades de pasantías; becas y financiación de investigación.
<b>Contratistas y proveedores</b>	Iniciativas para apoyar el desarrollo del contenido de abastecimiento local, cursos de capacitación; puntaje en HES; programa de liderazgo en seguridad; programa de gestión de desempeño; procesos de calificación de proveedores/contratistas; línea anónima de cumplimiento disponible las 24 horas y comunicaciones regulares de una empresa a otra.
<b>Empleados</b>	Programas de desarrollo de empleados; Programa Wellness; Sistema de Gestión de Talento; asistencia con la educación; cursos de capacitación; comités y redes de empleados; reuniones de retroalimentación; recursos en Intranet; línea anónima de cumplimiento las 24 horas; y voluntariados por parte de los empleados.
<b>Gobiernos</b>	Interacción con gobiernos anfitriones y organismos reglamentarios, lo que incluye visitas guiadas e inspecciones de las instalaciones; recopilación y consulta de datos; desarrollo legislativo y reglamentario; iniciativas voluntarias; elaboración de informes periódicos sobre el desempeño de la compañía; y participación en conferencias y talleres.
<b>Socios de la industria</b>	Alianzas; afiliaciones; asociaciones de comercio; elaboración de informes sobre el desempeño de la compañía; y participación en iniciativas de la industria, foros de extensión y de divulgación de conocimiento.
<b>Vecinos y comunidades locales</b>	Reuniones en municipalidades y ayuntamientos; paneles asesores de la comunidad; visitas guiadas a las instalaciones; talleres educativos; participación en actividades y eventos de la comunidad; iniciativas de inversión social; programas de donaciones benéficas; planificación para respuesta de emergencia local; informes anuales sobre el desempeño de la compañía; y un sitio Web público.
<b>Accionistas y comunidad de inversión</b>	Diálogo regular con los accionistas, reuniones y consultas, elaboración de informes sobre la compañía, reuniones con organizaciones de inversionistas; y un sitio Web público.

\* Los grupos de interés se enumeran en orden alfabético.

Talcahuano incurrió en daños importantes a raíz del terremoto. Cientos de residentes resultaron heridos y quedaron sin energía, resguardo, alimento y agua. El impacto generalizado de este desastre natural se extendió hasta la planta de OxyChem, sus empleados y familiares.

Oxy respondió inmediatamente proveyendo combustible, agua, generadores, implementos y asistencia monetaria a los empleados de OxyChem y sus familias. Oxy también proporcionó apoyo y provisiones para ayudar a toda la comunidad de Talcahuano, y donó fondos para ayudar a restaurar la infraestructura dañada de la ciudad.

Las donaciones monetarias de la compañía se usaron para la construcción de viviendas de emergencia, la reconstrucción de escuelas y la compra de equipo crucial para el Departamento de

Bomberos Voluntarios de Talcahuano. En total, Oxy contribuyó US\$ 575.000 a los esfuerzos de socorro de los empleados de OxyChem y las comunidades afectadas por el terremoto y el tsunami.

Los productos que OxyChem fabrica en Talcahuano —cloro, soda cáustica y lejía— se encontraron en alta demanda inmediatamente después del desastre. De hecho, OxyChem provee casi toda la lejía que se usa para purificar el agua en Chile, un recurso sumamente necesario durante tiempos de crisis. Hasta que su planta de Talcahuano reinició operaciones, unos tres meses después del terremoto, OxyChem proveyó estos importantes productos a los clientes chilenos de sus inventarios y consiguió provisiones adicionales de países vecinos.

El desarrollo de este informe se basó en los datos de los indicadores de informe de sostenibilidad publicados por la Iniciativa de Reporte Global (GRI) en 2006 y el Instituto Estadounidense del Petróleo y la Asociación Internacional de Conservación Ambiental de la Industria Petrolera (API/IPIECA) en 2005. Oxy elabora el informe de los indicadores que consideramos relevantes para nuestras operaciones comerciales. El índice de abajo se refiere a los indicadores sobre los cuales hemos informado total o parcialmente. Oxy está evaluando los nuevos indicadores de API/IPIECA emitidos en diciembre de 2010. Esperamos aplicar los indicadores revisados a partir de 2012, y actualizaremos nuestro índice en línea de acuerdo con eso. Puede encontrar un índice con enlaces a contenido impreso y exclusivo de web en [www.oxy.com/sr](http://www.oxy.com/sr).

### ÍNDICE GRI

2006 INDICADORES	PÁGINA	INDICADORES	PÁGINA
<b>Estrategia y análisis</b>		<b>Ambiental (continúa)</b>	
1.1	6-7	EN11	11, 13, Sitio Web de Oxy
<b>Perfil de la organización</b>		EN12	11
2.1-2.3	5	EN13-EN14	11, 13, Sitio Web de Oxy
2.4	5, Contraportada	EN16	11-12, 14
2.5	5, Sitio Web de Oxy, Informe Anual en el Formulario 10-K	EN18	7, 12, 14, Sitio Web de Oxy
2.6-2.7	5, Informe Anual en el Formulario 10-K	EN20, EN22	14, 16, Sitio Web de Oxy
2.8	5, 20, Informe Anual en el Formulario 10-K	EN23	15-16
2.9	Informe Anual en el Formulario 10-K	EN26	8-9, Sitio Web de Oxy
2.10	7, 11, 14, Sitio Web de Oxy	EN28	15-16
		EN29	14
<b>Parámetros de reporte</b>		<b>Derechos humanos</b>	
3.1-3.3	1	HR1	23, Sitio Web de Oxy
3.4	Contraportada	HR2	23, 26, Sitio Web de Oxy
3.5	3, Sitio Web de Oxy	HR3	22-23, Sitio Web de Oxy
3.6	1	HR4-HR7	23
3.7	1, Informe Anual en el Formulario 10-K	HR8	22-23, Sitio Web de Oxy
3.10	Informe Anual en el Formulario 10-K	HR9	23
3.12	28	<b>Prácticas laborales y trabajo digno</b>	
<b>Gobierno, compromisos y participación de los grupos de interés</b>		LA1-LA4	20
4.1	9, 12, 22, Informe Anual en el Formulario 10-K, Declaración del Apoderado 2011, Sitio Web de Oxy	LA6	9, 11
4.2-4.3	Informe Anual en el Formulario 10-K, Declaración del Apoderado 2011, Sitio Web de Oxy	LA7	9, Informe Anual en el Formulario 10-K
4.4	Informe Anual en el Formulario 10-K, Declaración del Apoderado 2011, Sitio Web de Oxy	LA8	9, Sitio Web de Oxy
4.5	8, Informe Anual en el Formulario 10-K, Declaración del Apoderado 2011, Sitio Web de Oxy	LA10	20-21
4.6	Declaración del Apoderado 2011, Sitio Web de Oxy	LA11	2, 21
4.7	Sitio Web de Oxy	LA13	17, 20, 2011 Declaración del Apoderado 2011, Sitio Web de Oxy
4.8	8-9, 11-12, 14, 16, 20, 22-23, 25-26, Sitio Web de Oxy	<b>Sociedad</b>	
4.9	2, 9, 12, Sitio Web de Oxy	SO1	7-8, 23, 25-27, Oxy Website
4.10	Sitio Web de Oxy	SO2-SO3, SO5-SO6	26
4.11	2, 7, 8-9, 11, 22-23, 25-26, Sitio Web de Oxy	<b>Responsabilidad sobre el producto</b>	
4.12	9, 11, 14, 16, 22-23, Sitio Web de Oxy	PR1-PR6, PR9	Sitio Web de Oxy
4.13	11, 13, 22-23, Sitio Web de Oxy	<b>Desempeño económico</b>	
4.14	7, 9, 11, 15, 18, 23-27, Sitio Web de Oxy	EC1	18, 21, 27, Informe Anual en el Formulario 10-K
4.15	3, 25, 27, Sitio Web de Oxy	EC2	Informe Anual en el Formulario 10-K
4.16	18, 23, 25-27, Sitio Web de Oxy	EC3	20, Informe Anual en el Formulario 10-K
4.17	3, 23, 25-27, Sitio Web de Oxy	EC6-EC7	17-18
<b>Ambiental</b>		EC8	18, 20, 26-27, Sitio Web de Oxy
Información sobre el enfoque de gestión	2, 7-9, Sitio Web de Oxy		
EN3-EN4	11-12		
EN5-EN6	11		

### ÍNDICE API/IPIECA

2005 INDICADORES	PÁGINA	INDICADORES	PÁGINA
<b>Ambiental</b>		<b>Responsabilidad social</b>	
ENV-1, ENV-A1	2, 15-16, Sitio Web de Oxy	SOC-1	22-23, 26, Sitio Web de Oxy
ENV-A2, ENV-A3, ENV-A4	14, 16	SOC-2, SOC-3	26, Sitio Web de Oxy
ENV-3	11-12, 14, Sitio Web de Oxy	SOC-4	20, 21, Informe Anual en el Formulario 10-K
ENV-A6	14-16, Sitio Web de Oxy	SOC-A2	17-18, 20-21, 27 Sitio Web de Oxy
ENV-5	11-12, Sitio Web de Oxy	SOC-5	2, 20-21, Sitio Web de Oxy
ENV-6	8-9, Sitio Web de Oxy	SOC-6	23, Sitio Web de Oxy
ENV-A9	11, 13, Sitio Web de Oxy	SOC-A3	17, 20-21, Sitio Web de Oxy
<b>Salud y seguridad</b>		SOC-7	20, 23
H&S-1	8-11, Sitio Web de Oxy	SOC-8	7-8, 20-21, 23-27, Sitio Web de Oxy
H&S-2	9-11, Sitio Web de Oxy	SOC-A5	17-18, 20-21, Sitio Web de Oxy
H&S-3	9, 24, Sitio Web de Oxy	SOC-A6	7-8, 23, 25-27, Sitio Web de Oxy
H&S-4	2, 9-10 Sitio Web de Oxy	SOC-9	22-23, Sitio Web de Oxy
H&S-5	Sitio Web de Oxy	SOC-A4	7, 17-18, 20-22, 24-27, Sitio Web de Oxy
		<b>Económico</b>	
		ECO-1	18, Informe Anual en el Formulario 10-K
		ECO-A1	23, 26, Sitio Web de Oxy
		ECO-2, ECO-A2, ECO-3, ECO-A3	Informe Anual en el Formulario 10-K

## Glosario

<b>ACC</b>	American Chemistry Council (Consejo Estadounidense de Química)	<b>IIR</b>	Índice de Accidentalidad y Enfermedad Ocupacional
<b>API</b>	American Petroleum Institute (Instituto Estadounidense del Petróleo)	<b>IEPECA</b>	International Petroleum Industry Environmental Conservation Association
<b>BLS</b>	U.S. Bureau of Labor Statistics (Oficina de Estadísticas Laborales de los EE. UU.)	<b>NGO</b>	Organización no gubernamental
<b>BOE</b>	Barriles equivalentes de petróleo	<b>NYSE</b>	Bolsa de Valores de Nueva York
<b>BOEPD</b>	Barriles equivalentes de petróleo al día	<b>Occidental (Oxy)</b>	Occidental Petroleum Corporation y sus subsidiarias
<b>CHP</b>	Calor y energía combinados	<b>OSHA</b>	U.S. Occupational Safety and Health Administration (Administración de Seguridad y Salubridad Ocupacionales de los EE. UU.)
<b>CO<sub>2</sub></b>	Dióxido de carbono	<b>TRI</b>	Inventario de liberación de productos tóxicos
<b>EOB</b>	Recuperación asistida de petróleo	<b>VPs</b>	Principios Voluntarios sobre Seguridad y Derechos Humanos
<b>EPA</b>	U.S. Environment Protection Agency (Agencia de Protección Ambiental de los EE. UU.)	<b>WHC</b>	Wildlife Habitat Council (Consejo para el Hábitat de la Vida Silvestre)
<b>F&amp;D</b>	Hallazgo y desarrollo		
<b>GHG</b>	Gas de efecto invernadero		
<b>GMI</b>	GovernanceMetrics International		
<b>GRI</b>	Global Reporting Initiative (Iniciativa de Reporte Global)		
<b>HES</b>	Salud, Medio Ambiente y Seguridad Industrial		
<b>HESMS</b>	Sistema de Gestión de Salud, Medio Ambiente y Seguridad Industrial		

### PARA OBTENER INFORMACIÓN ADICIONAL

Los comentarios o preguntas acerca de este informe se pueden dirigir a:

Comunicaciones y Asuntos Públicos

**Richard S. Kline**

Vicepresidente

**Melissa E. Schoeb**

Directora Sénior

Salud, Medio Ambiente

y Seguridad Industrial

**Charles F. Weiss**

Vicepresidente

Occidental Petroleum Corporation

10889 Wilshire Boulevard

Los Ángeles, California 90024

Puede encontrar información adicional acerca de Oxy, incluyendo Informes Anuales actuales y pasados y comunicados de prensa en [www.oxy.com](http://www.oxy.com).

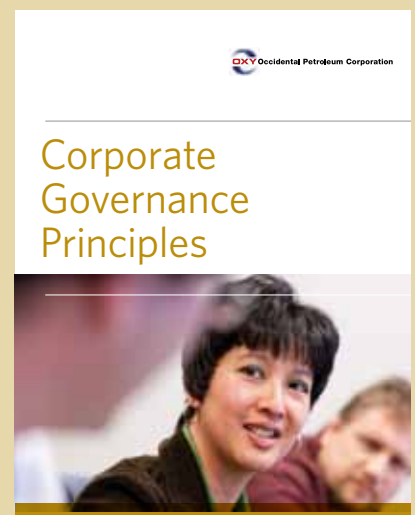
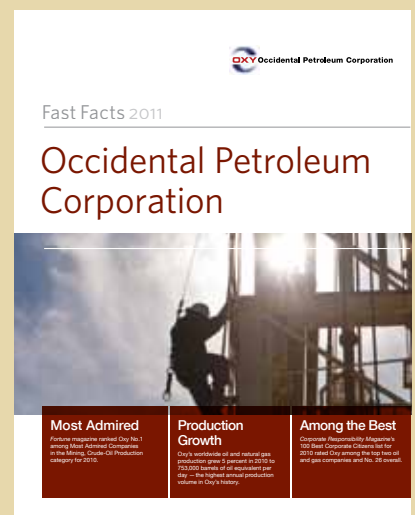
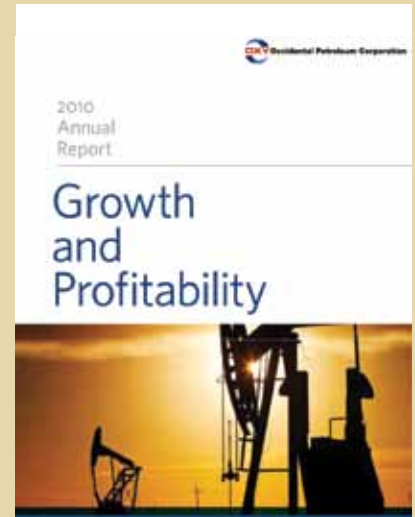
### DISPONIBLE PARA LOS GRUPOS DE INTERÉS

El Informe de Responsabilidad Social de Oxy y las siguientes publicaciones (que aparecen a la derecha) están disponibles por medio de solicitud escrita a la oficinas corporativas de Occidental y en [www.oxy.com](http://www.oxy.com): Oxy Annual Report, Oxy Corporate Snapshot y Oxy Corporate Governance Principles.



Este Informe de Responsabilidad Social está impreso en papel certificado por el Forest Stewardship Council (FSC) que contiene madera proveniente de bosques responsablemente manejados, fuentes controladas y madera o fibra recicladas.

Hay partes de este informe que contienen declaraciones a futuro y conllevan riesgos e incertidumbres que podrían afectar sensiblemente los resultados esperados de las operaciones, la liquidez, el flujo de caja y los negocios potenciales. Palabras tales como "estimación", "proyecto", "predecir", "será", "sería", "debería", "podría", "podría", "podrá", "anticipar", "planear", "pretender", "pensar", "esperar" o expresiones similares que infieren la incertidumbre de eventos o resultados futuros identifican en general las declaraciones a futuro. Usted no deberá depositar una confianza injustificada en estas declaraciones a futuro que son válidas solamente a la fecha de este informe. A menos que se requiera por ley, Occidental no asume ninguna obligación de actualizar ninguna declaración a futuro como resultado de nueva información, eventos futuros u otros.



**OFICINAS CORPORATIVAS**

10889 Wilshire Boulevard  
Los Ángeles, California 90024-4201  
(310) 208-8800  
[www.oxy.com](http://www.oxy.com)

**RELACIONES CON LOS INVERSIONISTAS**

1230 Avenue of the Americas  
8<sup>TH</sup> Floor, Suite 800  
Nueva York, Nueva York 10020-1508  
(212) 603-8111  
[investorrelations@oxy.com](mailto:investorrelations@oxy.com)

**RELACIONES CON EL GOBIERNO**

1717 Pennsylvania Avenue, NW  
Suite 400  
Washington, D.C. 20006-4614  
(202) 857-3000

**PETRÓLEO Y GAS**

**Occidental Oil and Gas Corporation**  
10889 Wilshire Boulevard  
Los Ángeles, California 90024-4201  
(310) 208-8800

**MIDSTREAM Y MARKETING**

**Occidental Energy Marketing, Inc.**  
5 Greenway Plaza  
Houston, Texas 77046-0506  
P.O. Box 27570  
Houston, Texas 77227-7570  
(713) 215-7000

**QUÍMICOS**

**Occidental Chemical Corporation**  
Occidental Tower  
5005 LBJ Freeway  
Dallas, Texas 75244-6119  
P.O. Box 809050  
Dallas, Texas 75380-9050  
(972) 404-3800

